

R+ 420 I R+ 460



Rotorriive

Brugsanvisning

"Original brugsanvisning"

DK

JF-STOLL

FORORD

KÆRE KUNDE!

Vi værdsætter den tillid De har vist vort firma ved at investere i et JF-STOLL produkt, og ønsker Dem tillykke med Deres nye maskine. Vi ønsker selvfølgelig, at De vil opleve fuld tilfredshed ved investeringen.

Denne brugsanvisning indeholder informationer som er vigtige for den fagligt korrekte anvendelse og den mere sikre betjening af maskinen.

Ved leveringen af denne maskine har De sikkert fra Deres forhandler fået gennemgået betjeningen, indstillinger og vedligehold.

Denne første indføring kan imidlertid ikke erstatte et grundigere kendskab til de forskellige opgaver, funktioner og den fagligt korrekte omgang med maskinen.

Derfor bør De læse denne brugsanvisning omhyggeligt, inden De tager maskinen i anvendelse. Vær særlig opmærksom på de angivne sikkerhedshenvisninger, samt afsnittet om sikkerhed.

Brugsanvisningen er opbygget således, at De udførligt bliver informeret i den rækkefølge de naturligt får brug for det, når De modtager en ny maskine, lige fra de nødvendige driftsbetingelser over betjening og anvendelse til vedligehold og pleje. Herudover følger inddelingen i de enkelte afsnit i arbejdsteknisk fortløbende billeder med tilhørende tekst.

"Højre" og "Venstre" er defineret fra en position stående bag ved maskinen med ansigtet i kørselsretningen.

Alle informationer, afbildning og tekniske angivelser i denne brugsanvisning beskriver den nyeste stand på udgivelsestidspunktet.

Kongskilde Industries A/S forbeholder sig ret til at ændre og forbedre design og konstruktion på enhver maskindel uden forpligtigelse til at installere sådanne ændringer på tidligere leverede maskiner.

Indholdsfortegnelse

1. Generelt

- 1.1 Tilsigtet anvendelse
- 1.2 Forudselig fejlanvendelse
- 1.3 Almindelige sikkerhedsregler
- 1.4 Tekniske data
 - 1.4.1 Fabrikantens adresse
 - 1.4.2 Certifikater
 - 1.4.3 Afmærkning af maskinen
 - 1.4.4 Generelle tekniske data

2. Sikkerhed

- 2.1 Afmærkning af sikkerhedshenvisninger i brugsanvisningen
- 2.2 Bestemmelser for sikkerhed og forebyggelse af ulykker
 - 2.2.1 Kraftudtag
 - 2.2.2 Dæk
 - 2.2.3 Arbejde i nærheden af højspændingsledninger
 - 2.2.4 Vedligeholdelse
- 2.3 Placering af sikkerhedstekniske henvisningsskilte på riven
- 2.4 Placering af almindelige henvisningsskilte på riven

3. Montering af maskinen efter levering

- 3.1 Montering af KO-aksel
- 3.2 Tilpasning af KO-akslen
- 3.3 Montering af ekstraudstyret "Advarselstavle med belysning"
- 3.4 Montering af ekstraudstyret "Støttehjul drejbar"
- 3.5 Montering af ekstraudstyret "4-hjuls tandem-understel" (R+420)
- 3.6 Montering af ekstraudstyret "3-D tandem-understel" (R+420)
- 3.7 Funktionstest

4. Tilkobling af riven og klargøring

- 4.1 Særlige henvisninger
- 4.2 Klargøring af traktor
 - 4.2.1 Trepunktsophæng på traktor
 - 4.2.2 Elektrisk anlæg
- 4.3 Montering af rotorIVEN på traktoren
 - 4.3.1 Tilkobling til traktorens liftarme
 - 4.3.2 Tilslutning af belysning
 - 4.3.3 Tilslutning af KO-aksel
- 4.4 Frakobling og parkering af rotorIVEN
- 4.5 Transport på offentlig vej

5. Håndtering af riven ved arbejde

- 5.1 Omstilling af riven fra transport- til arbejdsstilling
 - 5.1.1 Frigørelse af transportsikring
 - 5.1.2 Montering og sikring af rivearme
 - 5.1.3 Beskyttelsesbøjle bringes i arbejdsposition
 - 5.1.4 Skårskærm bringes i arbejdsposition
- 5.2 Rotoren startes op
- 5.3 Omstilling af riven fra arbejds- til transportstilling
 - 5.3.1 Afmontering af rivearme
 - 5.3.2 Beskyttelsesbøjle bringes i transportposition
 - 5.3.3 Skårskærm bringes i transportposition
 - 5.3.4 Låsning af transportsikring
- 5.4 Yderligere henvisninger ved arbejde og kørsel med maskinen

6. Grundindstilling af riven

- 6.1 Indstilling af arbejdsdybde
- 6.2 Indstilling af topstangens længde
- 6.3 Indstilling af rotorhældning i kørselsretningen
- 6.4 Indstilling af rotorhældning med ekstra støttehjul (ekstraudstyr)
- 6.5 Indstilling af rotorhældning på tværs af kørselsretningen
- 6.6 Indstilling af arbejdsbredde og skårbredde
- 6.7 Indstilling af kurvebane
- 6.8 Indstilling af støddæmper
- 6.9 Arbejdshastighed og omdrejningstal

7. Service og vedligeholdelse af riven

- 7.1 Sikkerhedsregler
- 7.2 Almindelige henvisninger til vedligeholdelse
- 7.3 Rengøring af maskine og vinterklargøring
 - 7.3.1 Afvaskning af maskinen
 - 7.3.2 Henstilling i det fri
 - 7.3.3 Vinteropbevaring af maskinen
- 7.4 Dækmontering
 - 7.4.1 Dæktryk
- 7.5 KO-aksler
- 7.6 Udskiftning af lejerør

8. Vedligeholdelse - smøreplan

- 8.1 KO-aksel
- 8.2 Rotorgear
- 8.3 Kurveskive
- 8.4 Tap på ophæng
- 8.5 Kardanled
- 8.6 Smøreplan oversigt

9. Skrotning af maskine

10. Tillæg

1. Generelt

Denne brugsanvisning indeholder vigtige henvisninger med hensyn til drift, vedligeholdelse og indstilling af maskinen. Desuden er alle sikkerhedshenvisninger anført og fremhævet. Brugsanvisningen skal læses omhyggeligt, inden maskinen tages i brug. Brugsanvisningen skal være tilgængelig for føreren.

De anførte sikkerhedshenvisninger skal overholdes.

1.1 Tilsigtet anvendelse

- Rotorriven er beregnet til sammenrivning af snittede stråafgrøder ved jorden.
- Rotorriven er udelukkende bygget til sædvanlig indsats ved landbrugsarbejde.
- Rotorriven må kun anvendes i forbindelse med en traktor og drives af dennes kraftudtag.
- Enhver anden anvendelse gælder som ikke tilsigtet. De herved opståede skader hæfter producenten ikke for; risikoen ligger udelukkende hos brugeren.
- Til tilsigtet anvendelse hører også overholdelsen af de af producenten anførte henvisninger og forskrifter.
- Rotorriven må kun benyttes, vedligeholdes og istandsættes af personer, der gennem relevant anvisning og læsning af brugsanvisningen, er fortrolige med maskinen, og i særdeleshed underrettet om den ved brugen forbundne fare.
- De pågældende ulykkesforebyggende forskrifter, såvel som øvrige anerkendte sikkerhedstekniske, arbejdsmedicinske og trafikikkerhedsmæssige bestemmelser skal overholdes.
- Egenhændige ændringer af maskinen og dens konstruktion fritager producenten for enhver form for ansvar ved deraf resulterende skade.
- Til tilsigtet anvendelse hører også overholdelsen af de af producenten foreskrevne drifts-, vedligeholdelses- og servicebetingelser.

1.2 Forudselig fejlanvendelse

- Fejning af f.eks. gårdarealer med rivetænderne eller derpå fastgjorte fejekoste er ikke tilladt. Der er risiko for, at f.eks. sten ukontrolleret bliver slynget ud fra maskinens arbejdsområde med fare for beskadigelse af genstande eller personer.
- Al anvendelse, der ikke hører under den tilsigtede anvendelse, betragtes som forudselig fejlanvendelse eller misbrug.

1.3 Almindelige sikkerhedsregler

I det følgende er der kort angivet de sikkerhedsregler, der bør være almindelig kendt af operatøren:

1. Frakobl altid kraftoverføring, aktivér traktorens parkeringsbremse og stop traktorens motor før de:
 - smører maskinen
 - rengør maskinen
 - vedligeholder maskinen
 - justerer maskinen
2. Anvend altid transportsikringen, når maskinen transporteres.
3. Arbejd aldrig under en løftet rotor, medmindre den er sikret ved hjælp af stopklodser eller anden mekanisk sikring.
4. Blokér altid traktorens hjul, før De arbejder på maskinen.
5. Start ikke traktoren, før alle personer er i sikker afstand fra maskinen.
6. Undersøg, før traktoren startes, om alt værktøj er fjernet fra maskinen.
7. Sørg for, at alle afskærmninger er intakt og korrekt anbragt.
8. Brugerens påklædning skal være tætsiddende. Lad være med at arbejde med løsthængende beklædning eller hår, der kan trækkes ind af en bevægelig del i maskinen.
9. Anvend altid den lovpligtige belysning og sikkerhedsafmærkning ved transport ad offentlig vej og ved kørsel om natten.
10. Lad være med at opholde Dem i nærheden af maskinen, mens den arbejder.
11. Ved montering af kraftoverføringsakslen skal det kontrolleres, at traktorens omdrejningstal og -retning passer til maskinens.
12. Før maskinen hæves eller sænkes, bør De kontrollere, at ingen personer er i nærheden af eller rører maskinen.
13. Ingen må opholde sig i nærheden af rivens beskyttelsesbøjler før alle roterende dele er stoppet.
14. Lad være med at anvende maskinen til andet arbejde end det, den er konstrueret til.
15. Lad være med at arbejde med maskinen, hvis der er børn i nærheden.
16. Ingen må opholde sig mellem traktor og maskine under til- og frakobling.

1.4 Tekniske data

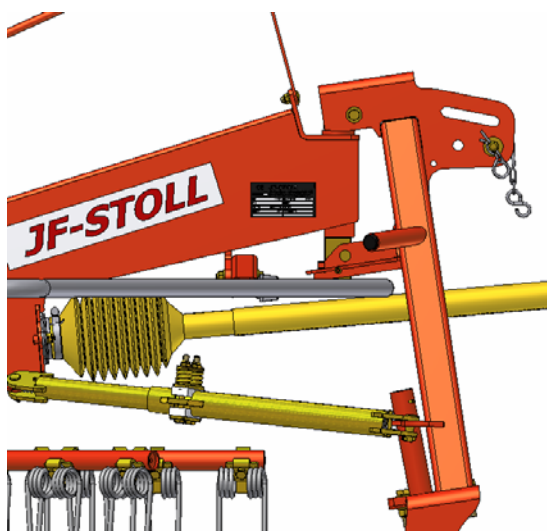
1.4.1 Fabrikantens adresse

Kongskilde Industries A/S
DK-6400 Sønderborg – Danmark
Tlf: +45-74125252

1.4.2 Certifikater

-EF-overensstemmelseserklæring (se side 2)

1.4.3 Afmærkning af maskinen



Maskinens data står på typeskiltet. Dette befinder sig i kørselsretning i højre side bagved ophænget ved rammen.



Afmærkningen på maskinen må hverken ændres eller fjernes!

Oplysningerne på typeskiltet kan noteres i følgende felter, så de altid er ved hånden.

Typebetegnelse

Serienummer

Fabrikationsår

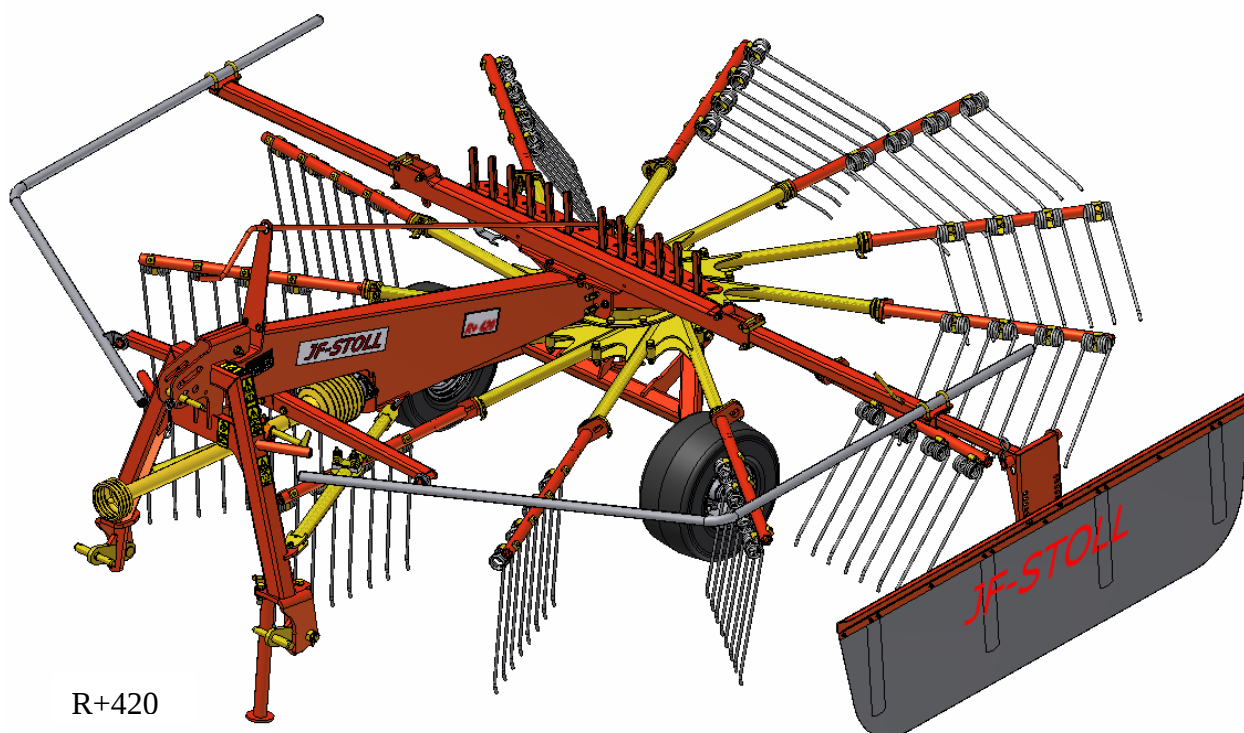
Ved bestilling af reservedele og ved servicespørgsmål skal typebetegnelse, serienummer og fabrikationsår oplyses, så forespørgslen kan behandles hurtigst muligt.

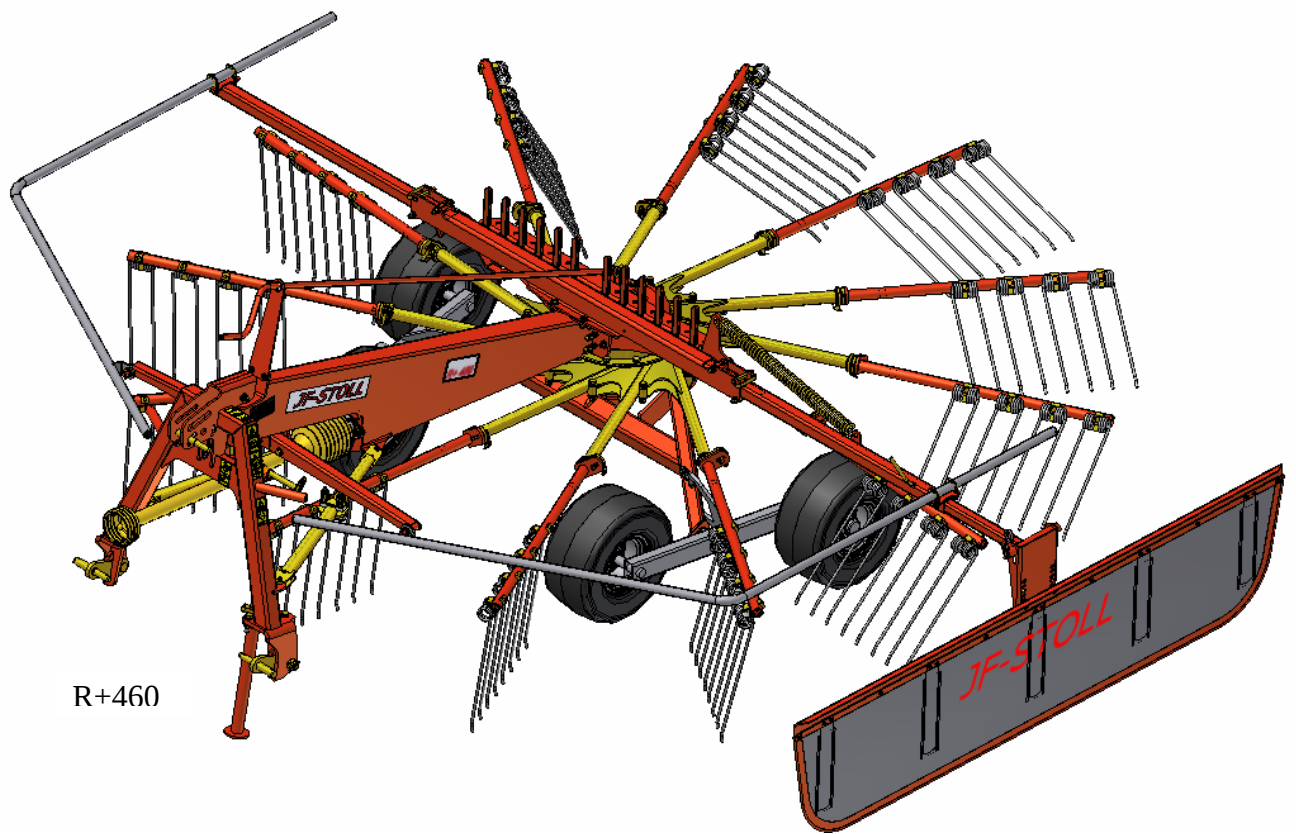


Der må kun anvendes originale JF-STOLL reservedele. Anvendelse af uoriginale reservedele kan medføre fritagelse af ansvaret for deraf resulterende følger.

1.5.4 Generelle tekniske data

Tekniske data:	R+420	R+460
Rotordiameter:	3,20 m	3,50 m
Antal arme pr. rotor:	12	12
Antal rivetænder pr. arm:	4	4
Arbejdsbredde max.:	4,15 m	4,45 m
Transportbredde min.:	1,90 m	2,18 m
Længde (med rivearme / uden KO-aksel):	3,70 m	4,00 m
Omdrejningstal, PTO:	540 RPM	540 RPM
Liftkategori:	I + II	I + II
Ophængstype:	Trepunkt	Trepunkt
Kraftbehov:	fra 30/40 KW/HK	fra 33/45 KW/HK
Antal rotorhjul:	2	4
Hjul, rotor:	18,5x8,50-8 (6PR)	18,5x8,50-8 (6PR)
Dæktryk	2,2 bar	2,2 bar
El (til ekstra lysudstyr)	12 V	12 V
Ækvivalent lydtryksniveau	under 70 dB(A)	under 70 dB(A)
Vægt, ca.:	570 kg	650 kg





2. Sikkerhed

2.1 Afmærkning af sikkerhedshenvisninger i brugsanvisningen

Dette symbol er i brugsanvisningen anvendt under henvisninger til personsikkerheden direkte, og indirekte gennem vedligehold af maskinen.



Dette symbol (sikkerhedsmærkning iflg. DIN 4844-W9) suppleres tilsvarende steder med følgende henvisninger:

Almindelige henvisninger er mærket med dette symbol:



Henvisningsskilte på maskinen skal overholdes og holdes i læsbar stand.

2.2 Bestemmelser for sikkerhed og forebyggelse af ulykker

1. Foruden de i denne brugsanvisning nævnte anvisninger skal de alment gældende sikkerhedsmæssige og ulykkesforebyggende forskrifter overholdes!
2. De anbragte advarsels- og henvisningsskilte giver vigtige oplysninger om sikker drift; hensyn hertil tjener Deres sikkerhed!
3. Ved kørsel på offentlig vej skal gældende sikkerhedsbestemmelser overholdes!
4. Inden igangsætning af arbejdet bør De gøre Dem bekendt med alle indretninger, betjeningselementer og funktioner. Under arbejdet er dette for sent!
5. Brugerens påklædning skal være tætsiddende. Undgå løsthængende tøj.
6. Hold altid maskinen ren! Herved undgås brandfare.
7. Kontroller altid området omkring maskinen inden start og ibrugtagning! (børn!)! Sørg for at have tilstrækkeligt udsyn!
8. Der må aldrig være personer på maskinen under arbejde og transport.
9. Maskinen tilkobles forskriftsmæssigt og sikres/fastgøres udelukkende til de foreskrevne anordninger!

-
10. Ved til- og frakobling sættes støtteanordningerne i de foreskrevne positioner!
 11. Ved til- og frakobling af maskiner skal der udvises særlig stor forsigtighed!
 12. Grænserne for tilladt aksellast, samlet vægt og transportdimensioner skal overholdes!
 13. Transportudstyr som f.eks. belysning og advarselsudstyr samt evt. beskyttelsesudstyr kontrolleres og monteres!
 14. Betjeningsdele (snoretræk, kæder, stænger etc.) til fjernbetjeningsudstyr skal være anbragt således, at de i transport- og arbejdsstilling ikke udløser utilsigtede bevægelser.
 16. Før transport på offentlig vej skal maskinen klargøres og låses i.h.t. producentens forskrifter!
 17. Førersædet må aldrig forlades under kørsel!
 18. Kørselshastigheden skal altid tilpasses terrænforholdene! Ved kørsel op og ned samt på tværs af skråninger bør pludselige drejninger undgås!
 19. Kørsel samt styre- og bremseevne påvirkes af påmonterede eller efterhængte redskaber og ballastvægte. Vær derfor opmærksom på, at styre- og bremseevne er tilstrækkelig!
 20. Ved kurvekørsel skal der tages hensyn til redskabets overhæng og svingmasse!
 21. Redskabet må kun tages i brug, hvis alle beskyttelsesanordninger er påmonteret og i den korrekte stilling!
 22. Det er forbudt at opholde sig i arbejdsområdet!
 23. Ingen må opholde sig i maskinens dreje- og svingområde!
 24. Hydraulisk klap- og svingbare rammer må kun aktiveres, når der ikke opholder sig personer i svingområdet!
 25. Ingen må opholde sig under en løftet maskine, når maskinen ikke er sikret i positionen!
 26. Ved fremmedstyrede (f.eks. hydraulisk styrede) enheder kan der være steder, hvor man kan blive klemt eller skåret!
 27. Sænk redskabet til jorden, stands motoren og fjern tændingsnøglen, inden De forlader traktoren!
 28. Man må aldrig opholde sig mellem traktor og redskab, uden at køretøjet er sikret mod at rulle med trukket håndbremse og/eller stopklodser!
 29. Drift af riven skal altid afbrydes, når brugeren forlader traktorsædet.

2.2.1 Kraftudtag

1. Der må kun anvendes de af producenten foreskrevne kraftoverføringsaksler!
2. Kraftoverføringens beskyttelsesrør og –kappe samt PTO-afskærmningen - også på redskabssiden - skal være påmonteret og i orden!
3. Kraftoverføringsakslens røroverlapning skal være korrekt i transport- og arbejdsstilling!
4. På- og afmontering af kraftoverføringsaksler må kun ske, hvis PTO og motor er standset og tændingsnøglen taget ud!
5. Ved anvendelse af kraftoverføringsaksler med overbelastnings- eller friløbskobling, som ikke afdækkes af traktorens beskyttelsesanordninger, skal overbelastnings-/friløbskoblingerne anbringes på maskinsiden!
6. Kontroller altid, at kraftoverføringsakslen er korrekt monteret og sikret!
7. Kraftoverføringsakslens afskærmning sikres mod medløb med kæden!
8. Inden start af PTO kontrolleres, at omdrejningstal på traktorens PTO stemmer overens med maskinens.
9. Ved anvendelse af kørselsafhængig PTO skal man være opmærksom på, at omdrejningstallet er afhængigt af kørselshastigheden og at omdrejningsretningen ændrer sig ved baglæns kørsel!
10. Før start af PTO kontrolleres, at ingen opholder sig i maskinens farezone!
11. PTO må aldrig tilkobles, hvis motoren er standset!
12. Under arbejde med PTO må ingen opholde sig i nærheden af den roterende PTO/KO-aksel.
13. PTO bør altid standses, hvis afvinklingen bliver for stor eller PTO ikke benyttes!
14. Forsigtig! Ved standsning af PTO vil der være et efterløb! Træd derfor ikke for tæt hen til maskinen. Først når der er komplet stilstand, må der arbejdes på maskinen!
15. Rengøring, smøring eller indstilling af en PTO-drevet maskine eller kraftoverføringsaksel må kun foretages, hvis PTO er koblet fra, motoren standset og tændingsnøglen taget ud!
16. Når KO-akslen kobles fra traktoren skal den fastgøres til ophænget med den dertil beregnede kæde!
17. Ved beskadigelse af PTO-akslen, skal den repareres omgående, inden maskinen igen tages i brug!

2.2.2 Dæk

1. Ved arbejde med dækkene skal det sikres, at maskinen står fast og ikke kan rulle (sikring med stopklodser)!
2. Montering af hjul og dæk forudsætter tilstrækkelig kendskab og korrekt montageværktøj!
3. Reparation af dæk og hjul må kun foretages af fagfolk og med dertil beregnet monteringsværktøj!
4. Kontroller dæktrykket regelmæssigt! Overhold foreskrevet dæktryk!

2.2.3 Arbejde i nærheden af højspændingsledninger

1. Ved arbejde under eller i nærheden af højspændingsledninger skal der udvises særlig forsigtighed.
2. Vær opmærksom på at totalhøjden er så lav som muligt ved arbejde og transport af maskinen i nærheden af højspændingsledninger.
3. Skal der køres under luftledninger, skal føreren informere sig om luftledningernes mærkespænding og minimumshøjde hos ejeren af luftledningerne.
4. Sikkerhedsafstandene i tabellen skal under alle omstændigheder overholdes.

Mærkespænding	Sikkerhedsafstand fra luftledninger
kV	m
Op til 1	1
Over 1 til 110	2
Over 110 til 220	3
Over 220 til 380	4

2.2.4 Vedligeholdelse

Generelt:



Når maskinen repareres eller vedligeholdes, er det i særlig grad vigtigt at sikre sig korrekt personsikkerhed. De skal derfor altid parkere traktor (hvis monteret) og maskine efter ALMINDELIGE SIKKERHEDSREGLER, kapitel 2,2 forrest i denne brugsanvisning.

Skruer og bolte på Deres nye maskine skal efter 5 timers drift efterspændes. Det samme gælder, hvis reparation har været udført.

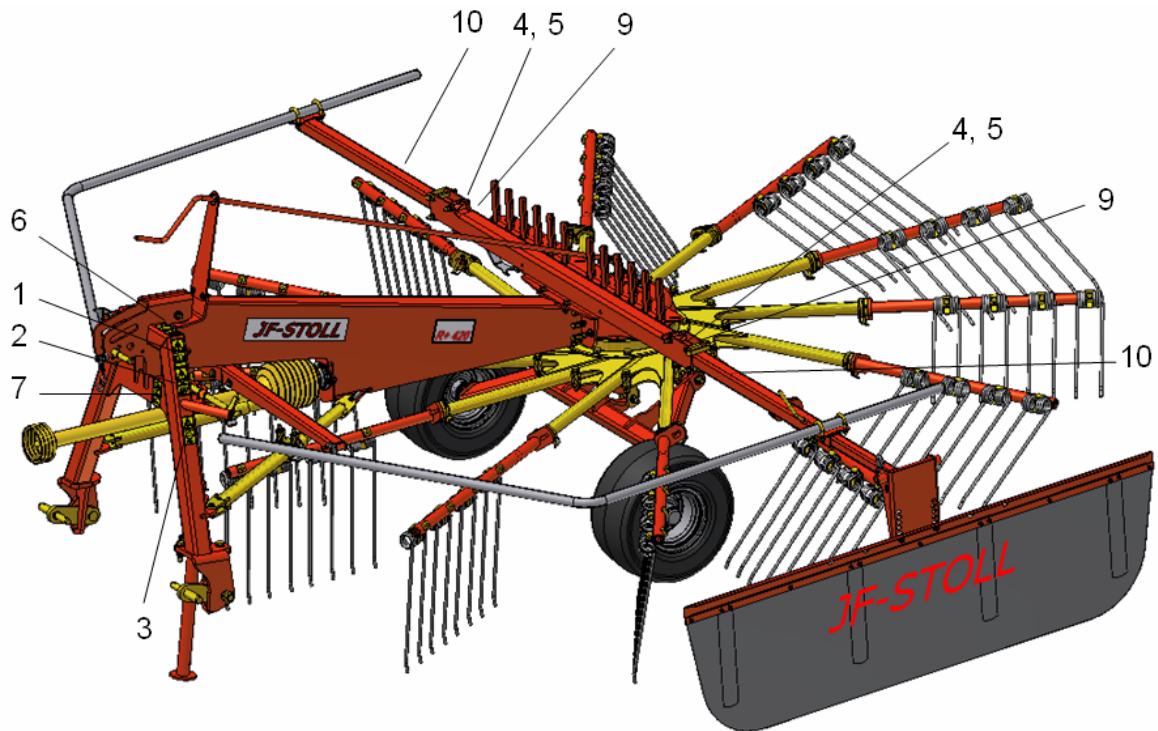
Tilspændingsmoment M_A (hvis ikke andet er angivet)

A Ø	Klasse: 8.8 M_A [Nm]	Klasse: 10.9 M_A [Nm]	Klasse: 12.9 M_A [Nm]
M 8	25	33	40
M 10	48	65	80
M 12	80	120	135
M 12x1,25	90	125	146
M 14	135	180	215
M 14x1,5	145	190	230
M 16	200	280	325
M 16x1,5	215	295	350
M 18	270	380	440
M 20	400	550	650
M 24	640	900	1100
M 24x1,5	690	960	1175
M 30	1300	1800	2300

1. Vedligeholdelse, service og rengøring samt afhjælpning af funktionsforstyrrelser må kun ske, når PTO og motor er standset! - **Tændingsnøglen tages ud!** - Traktorens håndbremse trækkes eller riven sikres, så den ikke kan rulle væk!
2. Skruer og møtrikker kontrolleres regelmæssigt og efterspændes om nødvendigt!
3. Service på en maskine i løftet stilling foretages altid ved at understøtte den med egnede støtteelementer!
4. Olie og fedt bortskaffes efter forskrifterne!
5. Afbryd strømmen inden arbejde på det elektriske anlæg!
6. Ved slitage på beskyttelsesanordninger skal disse regelmæssigt kontrolleres og udskiftes i tide!
7. Ved elektrisk svejsearbejde på traktor og påmonteret maskine afmonteres kabel for generator og batteri.

8. Reservedele skal mindst svare til de af producenten fastlagte tekniske krav!
Originale reservedele opfylder disse krav!

2.3 Placering af sikkerhedstekniske henvisningsskilte på riven



1.



Læs brugsanvisning og sikkerhedsbestemmelser igennem, inden maskinen tages i brug, og overhold bestemmelserne!

2.



Vedligeholdelse, reparation og service må kun foregå når PTO og motor er standset og tændingsnøglen er fjernet!

3.



Vent til maskindelenene står helt stille, inden De rører ved dem!

4.



Hold tilstrækkelig sikkerhedsafstand til maskinens roterende dele!

5.



Kontrollér sikringssplitter for slid. Er tykkelsen under 7mm, skal de udskiftes omgående!

6.



Ved arbejde i marken skal låsebolten være trukket ud, og ved transport skal den være skubbet ind.

7.



Foreskrevne maksimale omdrejningstal og -retning.

Henviſning til den minimale overlapning på profilrørene og den minimale afstand til blok.

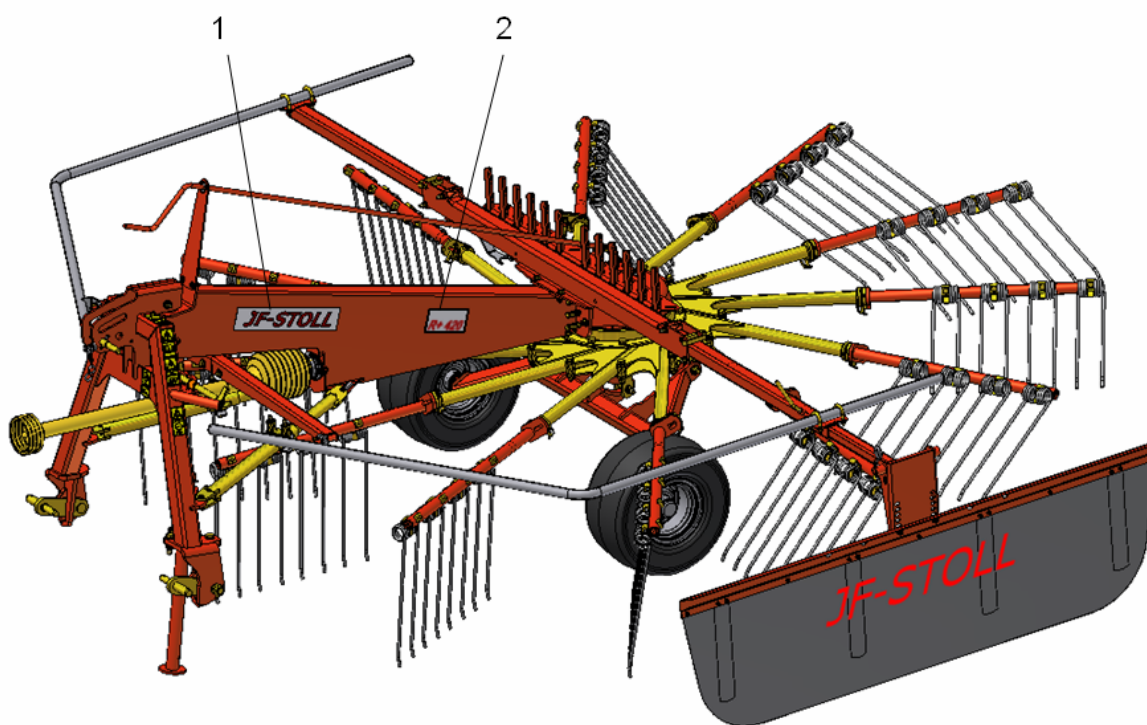
8.  varselstavle, reflekterende
(ikke medleveret)
- straudstyr „Advarselstavle med
lysning“

9.  Refleks rød (bagpå)

10.  Refleks gul (på siden, når beskyttelsesbøjler
er klappet op)

Henvisningsskiltene advarer om resterende farer ved maskinen. Sikkerhedshenvisningerne skal til enhver tid overholdes. Henvisningsskiltene skal holdes rene og i læsbar stand. Beskadigede eller manglende sikkerhedshenvisninger bestilles ved forhandleren som reservedele og placeres på de rigtige steder!

2.4 Placering af almindelige henvisningsskilte på riven



1.



2.



3. Montering af maskinen efter levering



- Montage af rotorrvæn må kun foretages af fagpersonale.
- De nødvendige hjælpemidler og indstillingsværktøjer skal være til rådighed.
- Efter montagen skal der foretages en grundig funktionstest af maskinen.
- Efter 5 driftstimer skal alle skrueforbindelser efterspændes!

Riverne R+420 og R+460 adskilles i dele og leveres pakket i en kasse.

Der medleveres en udførlig montagevejledning til maskinen. Henvisningerne heri skal ubetinget overholdes!

3.1 Montering af KO-aksel

Når maskinen er færdigmonteret, kan KO-akslen tilkobles.



Overbelastningskoblingen skal anbringes på maskinsiden. Låsestiften på KO-gaflen skal være i sikkert indgreb i noten på maskinens drivaksel!

3.2 Tilpasning af KO-akslen

KO-akslen fra traktor til maskine skal eventuelt afkortes, for ikke at gå i blok i den korteste position. Ved traktorer med kort afstand fra PTO til liftarmstilkobling, kan KO-akslen være for lang ved levering.



Vigtigt: Profilrørene skal mindst have en overlapning på 200 mm! I den korteste position skal der være en afstand på mindst 40 mm fra profilrør til krydsled!

Tilpasning af KO-akslen foretages som følger:

- Riven og traktoren bringes i den position, hvor KO-akslen har den korteste længde (f.eks. ved kurvekørsel).
- De to kraftoverføringshalvparter trækkes fra hinanden.
- Den ene halvpart skubbes op på traktorens PTO, den anden halvpart på rivens drivaksel.
- Se brugsanvisningen til KO-akslen for den videre fremgangsmåde.



Hvis riven skal kobles til forskellige traktorer, skal det sikres, at overlapningen på 200mm og afstanden på 40mm overholdes. Ved traktorer med meget forskellige afstande mellem PTO og liftarmstilkobling anbefales det at have forskellige KO-aksler på lager.



Efter tilpasningen efterprøves KO-akslens svingområde og frirum! KO-akslen må ikke i nogen driftsstilling komme i kontakt med maskindele.

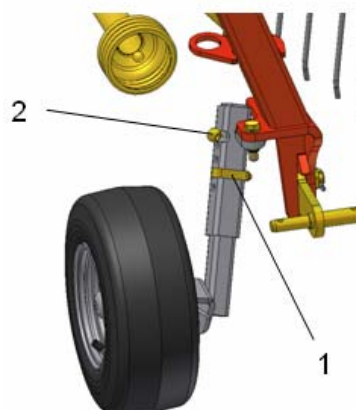
3.3 Montering af ekstraudstyret "Advarselstavle med belysning"

Montering af dette ekstraudstyr kan ses i det medleverede reservedelskatalog.

3.4 Montering af ekstraudstyret "Støttehjul drejbar"

Montering af dette ekstraudstyr kan ses i det medleverede reservedelskatalog.

Støttehjulet monteres i stedet for støttefodens nederste styreplade. Støttefoden bruges ikke mere. Den ønskede højde indstilles med fjedersplitten 1 og fikseres med ringskruen 2 for at undgå raslelyde.



3.5 Montering af ekstraudstyret "4-hjuls tandem-understel"

Montering af dette ekstraudstyr til R+420 kan ses i det medleverede reservedelskatalog.



Stopskruen på vippearmen i højre og venstre side begrænser tandem-understellets bevægelighed, så hjulene ikke kan kollideres med rivearmene.

Denne indstilling skal ikke foretages, før der er foretaget en grovindstilling af rivetændernes arbejdshøjde.

På R+460 er dette udstyr standard.

3.6 Montering af ekstraudstyret "3-D tandem-understel"

Montering af dette ekstraudstyr til R+420 kan ses i det medleverede reservedelskatalog.



Stilleskruerne på 3-hjuls akslen i højre og venstre side begrænser tandem-understellets bevægelighed, så hjulene ikke kan kollideres med rivearmene.

Denne indstilling skal ikke foretages, før der er foretaget en grovindstilling af rivetændernes arbejdshøjde.

3.7 Funktionstest

Efter klargøring af maskinen skal der foretages en funktionstest.



Fejlagtig montering af maskinen kan få livsfarlige konsekvenser. Før funktionstesten foretages, bør De kontrollere, at alt er monteret korrekt i henhold til instruktionerne i brugsanvisningen og montagevejledningen.

Kontrollér, at der ikke ligger værktøj omkring maskinen!

Kontrollér, at ingen personer opholder sig i farezonen!

Efter 5 driftstimer skal alle skruer efterspændes!

4. Tilkobling af riven / klargøring



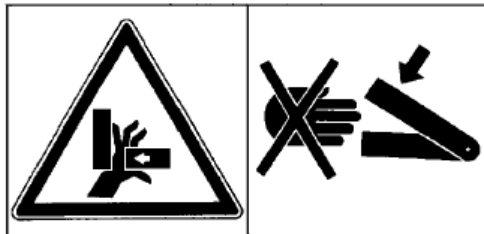
- Kraftoverføringen skal altid frakobles før der foretages vedligeholdelse, reparation og monteringsarbejde. Motoren standses og tændingsnøglen fjernes. Traktoren og maskinen sikres, så de ikke kan rulle væk!
- Det maksimale omdrejningstal er 540 o/min.
- Kablet til lysudstyret placeres således, at utilsigtet berøring med traktorhjulene er udelukket! Kontrollér at belysningen fungerer!
- Ved løft og sænkning må ingen personer opholde sig mellem traktor og maskine eller under de løftede rotorarme. Stor risiko for personskade!

- Før start af PTO kontrolleres, at ingen opholder sig i rotorriens farezone. Ulykkesrisiko!
- Før arbejde og transport på offentlig vej kontrolleres, at alle beskyttelsesanordninger er korrekt anbragt!
- Traktorføreren må ikke forlade traktoren under arbejdet! Andre personer skal holdes væk fra farezonen!

4.1 Særlige henvisninger



I området ved trepunktophængen er der risiko for personskade, idet der er steder, hvor man kan blive klemt eller skåret!



Ved tilkobling af maskiner til traktoren og ved frakobling fra traktoren skal der udvises særlig stor forsigtighed!

Det er forbudt at opholde sig mellem traktor og rive ved tilkobling til liftarmene. Først når de elektriske og hydrauliske ledninger samt kraftoverføringen skal tilsluttes, må operatøren træde ind i farezonen.

Traktorens betjeningslementer skal sikres mod utilsigtet betjening før til- og frakobling.

4.2 Klargøring af traktor

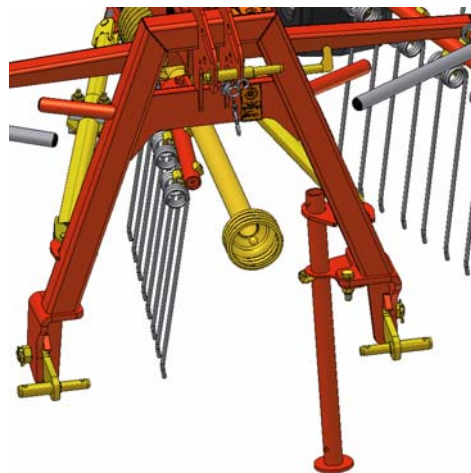
4.2.1 Trepunktsophæng på traktor

Riverne R+420 og R+460 er konstrueret til påbygning i traktorens trepunktsophæng - kategori I og II.

Lifftappe:

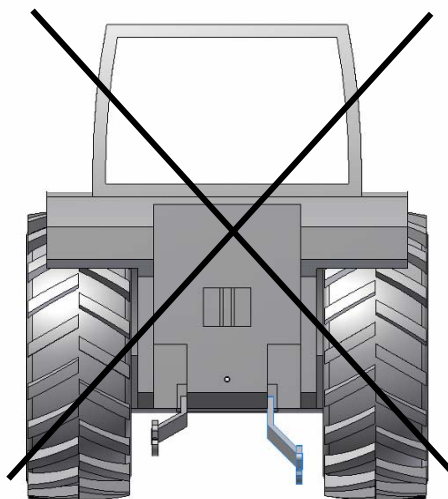
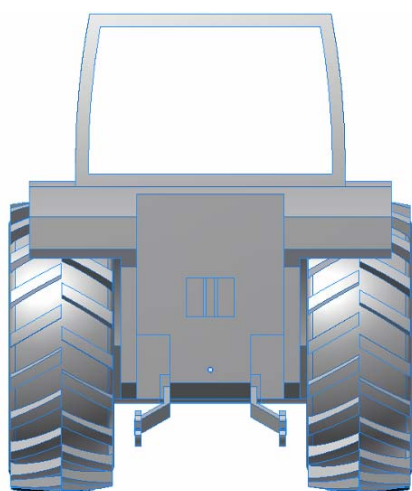
Indvendig = kat. I

Udvendig = kat. II



Liftarmenes bevægelse sideværts på traktoren skal begrænses, for at undgå udsving af maskinen under arbejde og transport. Dette betyder, at liftarmene skal sikres med begrænsningskæder eller anden låseanordning.

Liftarmene skal indstilles, så de har den samme højde over jorden i begge sider.



4.2.4 Elektrisk anlæg

Belysningsanlægget (ekstraudstyr) er udstyret med et 7-polet stik til anhængerstikdåsen.

4.3 Montering af rotorrvæn på traktoren



Vejledningen er baseret på, at rotorrvæn er færdigmonteret og befinder sig i låst transportstilling med støttefoden klappet ned.

4.3.1 Tilkobling til traktorens liftarme og topstang



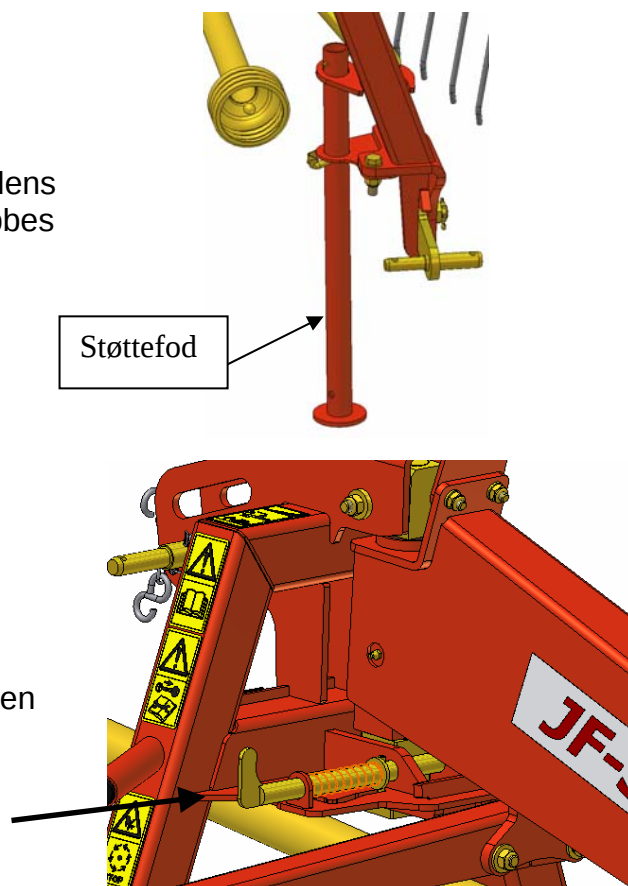
Ved tilkobling af riven til traktoren, må ingen træde ind mellem maskinen og traktoren!

- Traktoren bakkes hen til riven og kuglerne på tappene på rivens ophæng kobles til traktorens liftarme og sikres.
- Topstangen på traktoren klappes ned og kobles til den øverste kugle på traktorens ophæng og sikres.



- Topstangsbolten skal være sikret med fjedersplitten. Fjedersplittens kæde skal hænge frit.
- Liftarms-kuglerne skal være sikret med klapsplit (størrelse 12).

- Maskinen hæves med liftarmene, indtil støttefoden løsner sig fra jorden.
- Herefter tages fjedersplitten under støttefodens nederste styreplade ud og støttefoden skubbes helt op.
- Fjedersplitten placeres i støttefodens nederste hul ovenover den nederste styreplade.
- Kontrollér at transportsikringsbolten er skubbet ind!
Dette gøres ved kort at trække i transportsikringsbolten og dreje den, således at spændstiften frigøres. Derefter skubbes transportsikringsbolten så langt ind, at spændstiften når helt hen til enden af føringen. Fjederen understøtter indføringen og forhindrer, at transportsikringsbolten vandrer tilbage.



4.3.2 Tilslutning af belysning (ekstraudstyr)

Belysningsanlægget (ekstraudstyr) er udstyret med et 7-polet stik ved belysningskablet. Dette stikkes ind i stikdåsen bag på traktoren.



Efter tilslutningen kontrolleres belysningsanlæggets funktion! Snavs og fugt kan medføre kontaktproblemer eller endda kortslutning, derfor skal stikforbindelsen holdes ren og tør.

4.3.3 Tilslutning af KO-aksel



Beskrivelsen er baseret på, at KO-akslens længde er tilpasset traktoren iflg. kap. 3.2.

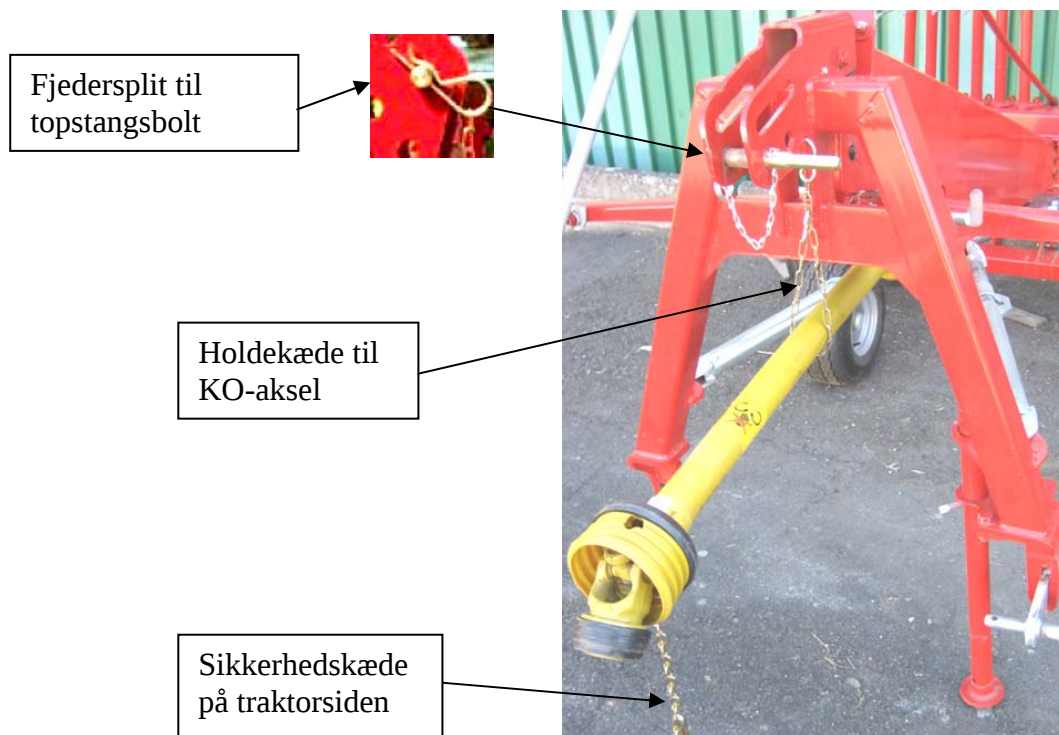
Hvis maskinen bruges sammen med forskellige traktorer, skal det kontrolleres at KO-akslen har den rigtige længde.

På traktor- og redskabssiden skal der være en intakt beskyttelsesanordning.

Der må kun anvendes den medleverede eller en af producenten tilladt kraftoverføringsaksel!

- KO-akslen frigøres fra holdekæden.

- KO-akslen skubbes op på traktorens PTO, indtil låsekuglerne går i indgreb.
- Kraftoverføringsakslernes afskærmning sikres mod medløb på traktorsiden ved hjælp af holdekæderne. På redskabssiden er der monteret en fuldt dækkende beskyttelse. Denne er sikret mod medløb ved hjælp af et spændebånd.



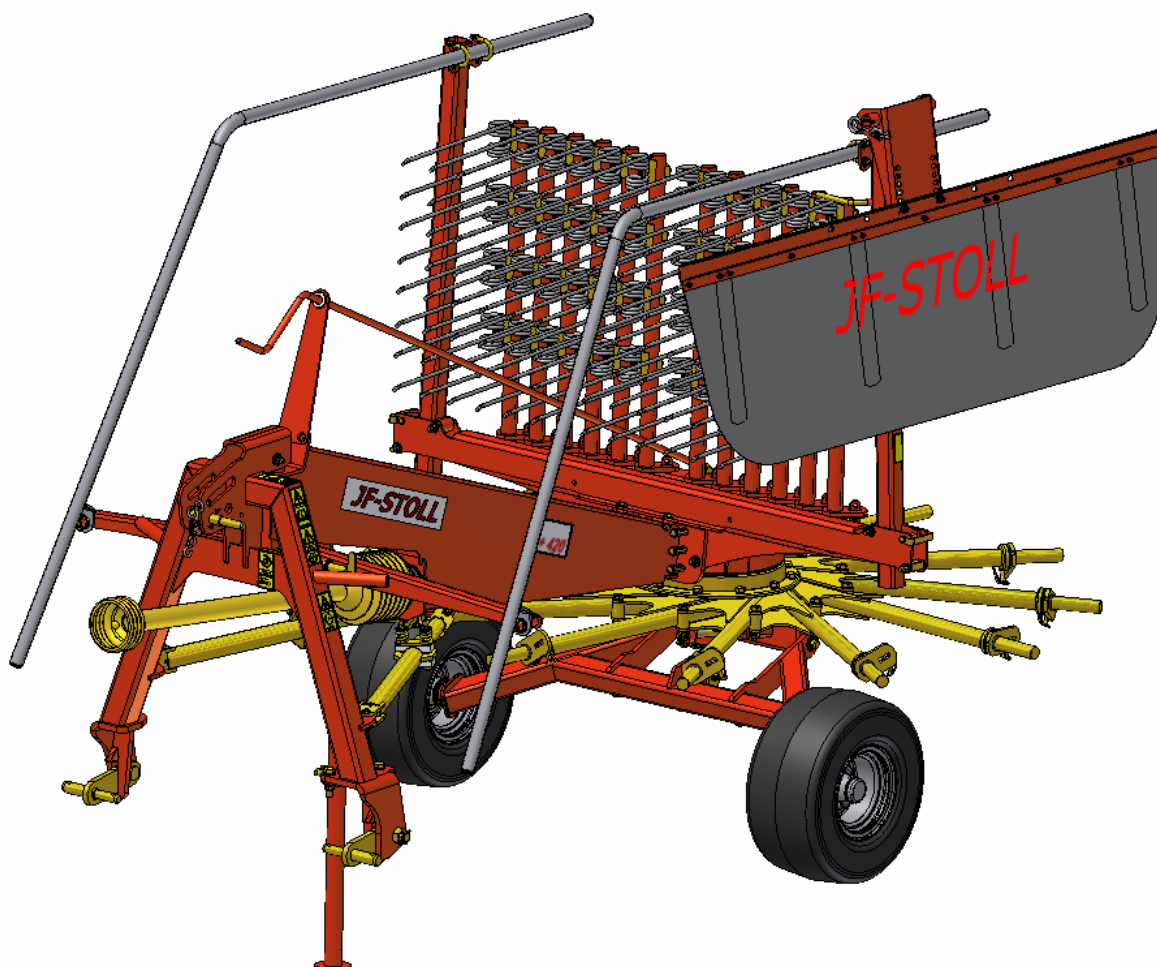
4.4 Frakobling og parkering af rotorrvnen

- Redskabet hæves ved hjælp af liftarmene.
- Støttefoden sænkes og fjedersplitten placeres igen under den nederste styreplade.
- Maskinen sænkes med liftarmene, indtil den står stabilt med hjulene og støttefoden på jorden.
- KO-akslen kobles fra traktoren og placeres i holdekæden.
- Det elektriske kabel til lysudstyret (ekstraudstyr) frakobles traktoren og placeres på maskinen.
- Topstang og liftarme frakobles maskinen.
- Topstang svinges op og sikres på traktoren.
- Liftarmene sænkes yderligere.
- Traktoren køres fremad, væk fra maskinen.



Sørg for at maskinen placeres på et fast og jævnt underlag, hvor den ikke er i fare for at vælte.
Sørg for at transportsikringsbolten stadigvæk er skubbet ind, imens maskinen er parkeret.

Transportsikringsbolten må ikke trækkes ud, når maskinen er parkeret!
Der er risiko for personskade! Støddæmperen vil ellers trykke
ophænget fremad.



Maskine i parkeret stilling

4.5 Transport på offentlig vej

- Ved transport på offentlig vej skal de gældende trafikregler i det pågældende land overholdes! Dette gælder også reglerne med hensyn til belysning og advarselstavler.
- Det skal kontrolleres, at transportsikringsbolten er skubbet korrekt ind.
- Rotorernes beskyttelsesbøjler skal være klappet op og sikret i transportstilling.
- Skårskærmen skal ved løftet beskyttelsesbøjle være klappet ned til lodret.
- Kørselshastigheden skal altid tilpasses vejforholdene. På dårlige veje og gader skal der køres forsigtigt, så forbindelseskrafterne mellem traktor og maskine ikke fører til beskadigelse.
- Kørslen samt traktorens styre- og bremseevne påvirkes af påmonterede redskaber og ballastvægte! Vær opmærksom på traktorfabrikantens forskrifter og tillægget i kapitel 10.
- Ved kurvekørsel skal der tages hensyn til redskabets overhæng og svingmasse.

5. Håndtering af rotorreven ved arbejde



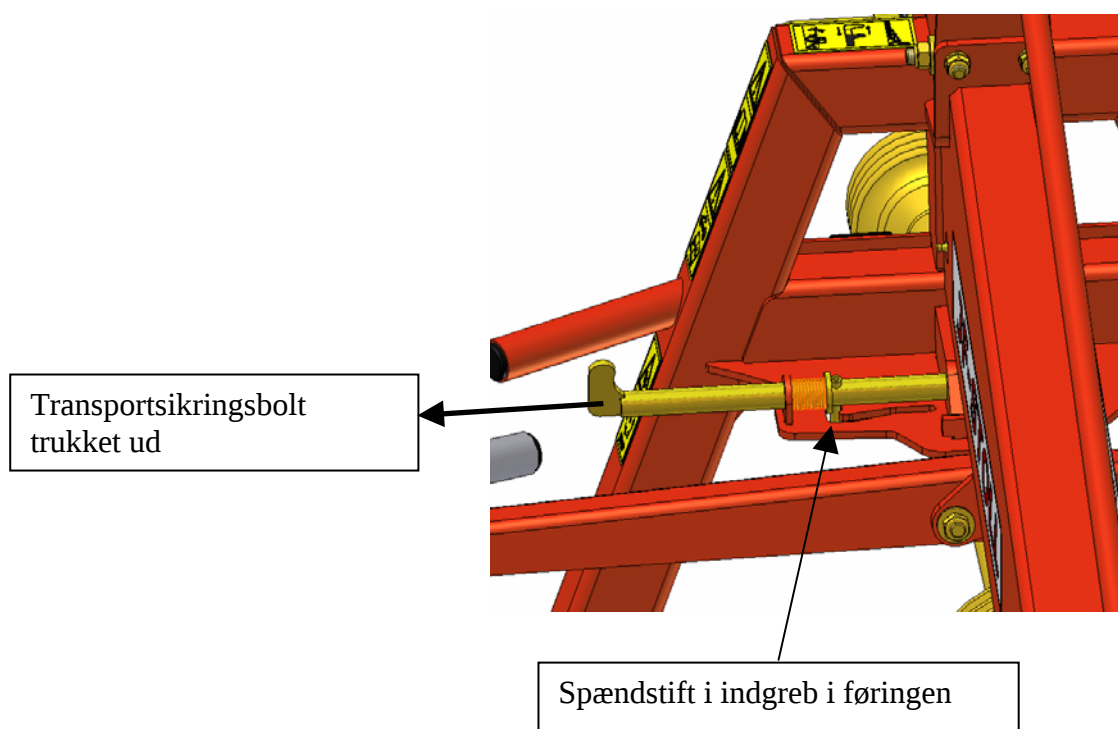
Følgende beskrivelse er baseret på, at riven er fuldstændig monteret ifølge kapitel 3 og korrekt monteret på traktoren ifølge kapitel 4. Maskinen befinder sig i transportstilling, dvs.:

- Beskyttelsesbøjle er klappet op
- Skårskærm er klappet ind vertikalt
- Støttefoden er placeret i opklappet position
- Rivearme er anbragt på holderen og sikret
- Transportlåsen er i indgreb

5.1 Omstilling af riven fra transport- til arbejdsstilling

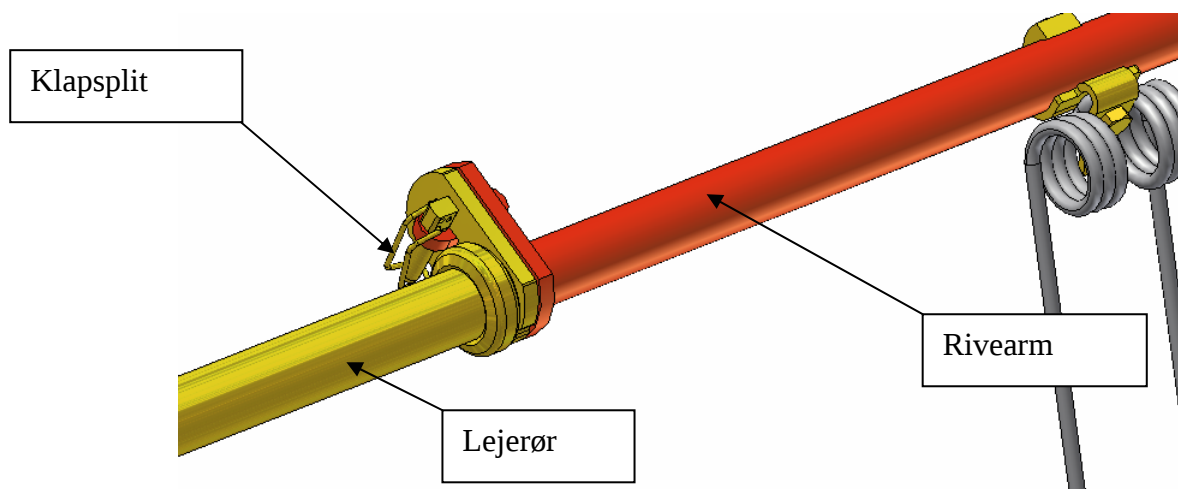
5.1.1 Frigørelse af transportsikringsbolten

- Ved løftet redskab trækkes transportsikringsbolten mod venstre ud til enden af spændstiftens føring. Til sidst drejes transportsikringsbolten, således at spændstiften går i indgreb i føringen.



5.1.2 Rivearme anbringes på lejerørene og sikres

- Rivearmene, der er afmonteret for transport, befinder sig bagerst på holderen over rotorgearet.
- Klapsplitten tages af rivearmen.
- Rivearmen hæves fra holderen og skubbes ind på lejerøret, så lasken på rivearmen føres igennem slidsen i lejerøret.
- Rivearmen sikres ved atter at føre klapsplitten ind i rivearmens laske og klappe den ind.
- Alle rivearme skal monteres, før maskinen sættes i gang, for at undgå ubalance, der kan medføre beskadigelse af redskabet.



Før opstart af riven skal det kontrolleres, at alle klapsplitter befinder sig i den rigtige position.

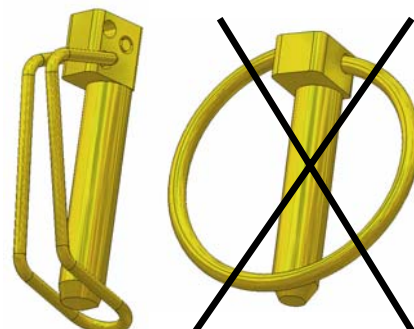
Risiko for tilskadekomst på grund af rivearme, der flyver af!



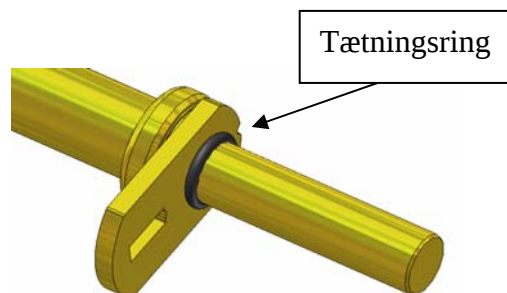
Der må kun anvendes originale klapsplitter!

Klapsplitter med rund ring har ikke nok plads og ville kunne åbne sig selv!

Risiko for tilskadekomst på grund af rivearme, der flyver af!



På hvert lejerør befinder der sig en tætningsring. Denne forhindrer, at der kommer støv og skidt ind imellem lejerør og rivearm. Derved sikres det, at rivearmen altid er let at afmontere.



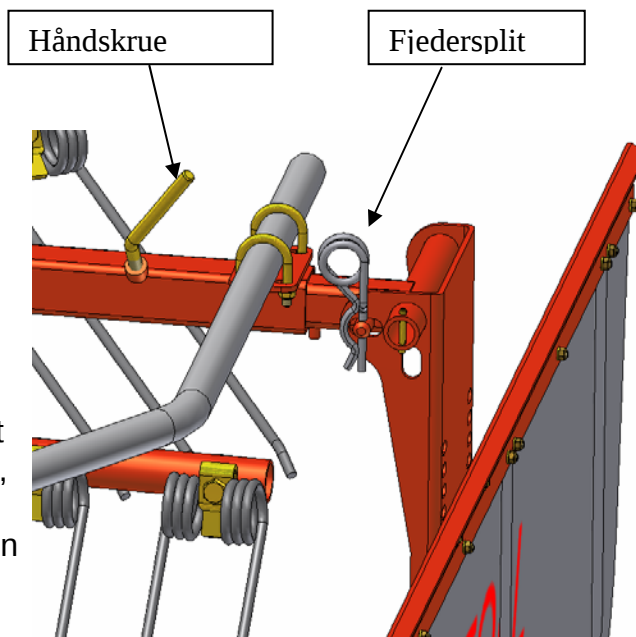
5.1.3 Beskyttelsesbøjle bringes i arbejdsposition

- Fjederplit trækkes ud
- Beskyttelsesbøjle klappes helt ned
- Fjederplit placeres igen over beskyttelsesbøjlels støtterør i de samme huller.
- Beskyttelsesbøjlerne skal klappes ned i begge sider.



5.1.4 Skårskærm bringes i arbejdsposition

- Håndskrue løsnes
- Komplet skårskærm trækkes så langt ud af beskyttelsesbøjlels støtterør, at skårskærmen ikke længere ligger over rivearmene
- Håndskrue spændes igen
- Fjederplit trækkes ud
- Skårskærmen skubbes så langt frem, at langhullet i skårskærmsholderen er fri
- Skårskærmen svinges ned til lodret
- Skårskærmen skubbes igen bagud, indtil tappen fikserer positionen
- Fjederplitten placeres igen i tappen



5.2 Rotoren startes op



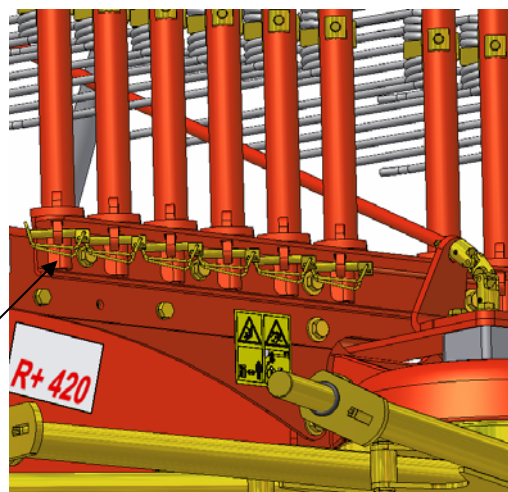
- Kontrollér at ingen personer opholder sig i nærheden af maskinen, før rotoren startes op!
- Kontrollér at alle rivearme er sikret korrekt med klapsplit!
- Traktorens PTO må kun startes med motoren i tomgang!

5.3 Omstilling af riven fra arbejds- til transportstilling

5.3.1 Afmontering af rivearme

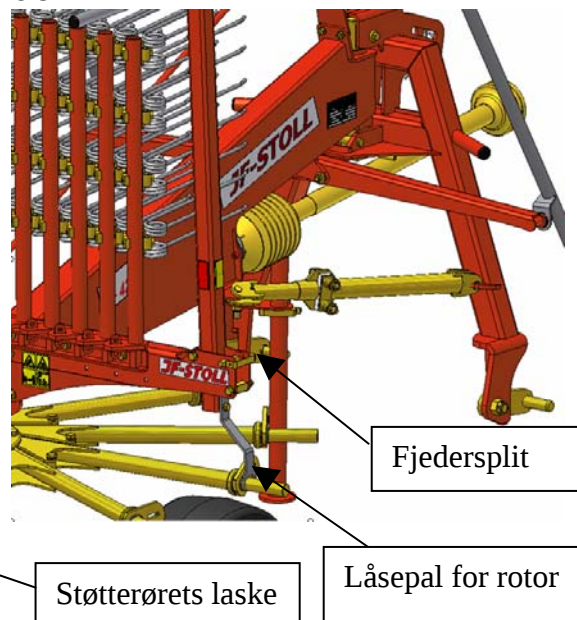
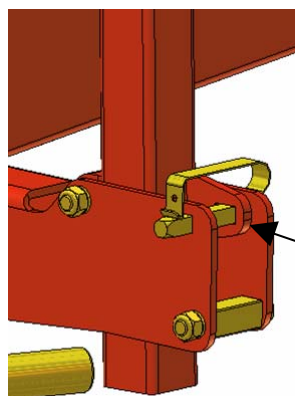
- Klapsplitten tages af rivearmen
- Rivearmen trækkes af lejerøret og anbringes på holderen over rotor gearret
- Rivearmen sikres igen med klapsplit, så den ikke kan hoppe af

Holder



5.3.2 Beskyttelsesbøjle bringes i transportposition

- Fjedersplit trækkes ud
- Beskyttelsesbøjle klappes op til lodret
- Fjedersplitten anbringes igen i det samme hul
- Sørg for at fjedersplitten også går igennem støtterørets laske og derved sikrer beskyttelsesbøjlen



Begge river, R+420 og R+460, er udstyret med en låsepal for rotor.



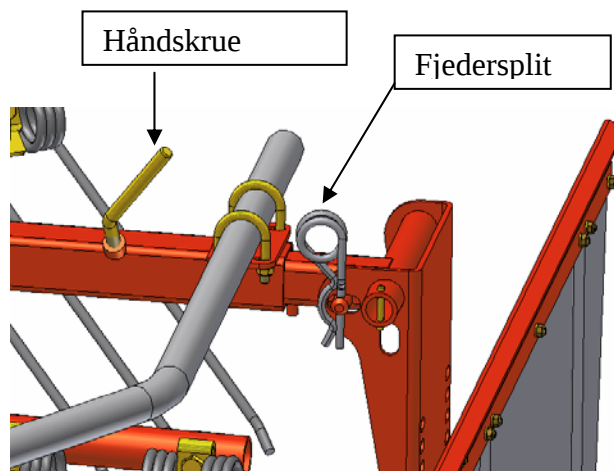
Beskyttelsesbøjle-holderen klappes ca. 100° op og rotoren drejes, således at lejerørets spids passer ind i låsepalen. Beskyttelsesbøjlen svinges tilbage, således at fjedersplitten passer i støtterørets laske.

Riven R+460 er også udstyret med en aflastningsfjeder. Denne gør det nemmere at løfte beskyttelsesbøjlen og skårskærmen.

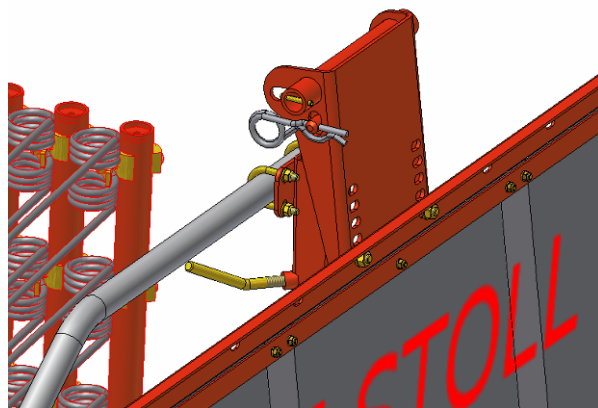


5.3.3 Skårskærm bringes i transportposition

- Håndskrue løsnes
- Skårskærmen skubbes ind til enden af beskyttelsesbøjle's støtterør
- Håndskrue spændes igen
- Fjedersplit trækkes ud
- Skårskærmen skubbes frem og svinges lodret ned
- Skårskærmen skubbes igen bagud, indtil den igen er fikseret med tappen i langhullet
- Fjedersplitten placeres igen i tappens hul

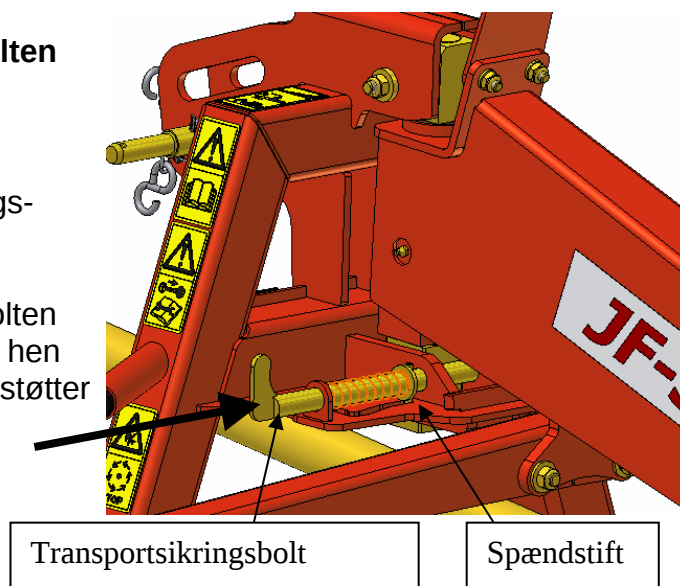


Skårskærm i
Transportstilling



5.3.4 Låsning af transportsikringsbolten

- Riven løftes med liftarmene, indtil hjulene er fri af jorden.
- Der trækkes kort ud i transportsikringsbolten og denne drejes, således at spændstiften frigøres.
- Derefter skubbes transportsikringsbolten så langt ind, at spændstiften når helt hen til enden af føringen. Fjederen understøtter indføringen og forhindrer, at transportsikringsbolten vandrer tilbage.



Rotorriven er nu klar til transport.



- For at opnå en sikker transport, skal traktorens styre- og bremseevne være opretholdt på trods af den monterede maskine. Vær i den forbindelse opmærksom på traktorfabrikantens forskrifter.
- Der skal eventuelt sørges for en bedre vægtfordeling til forakslen.
- Dette efterprøves ved hjælp af kapitel 10.

6. Grundindstilling af riven

6.1 Indstilling af arbejdsdybde

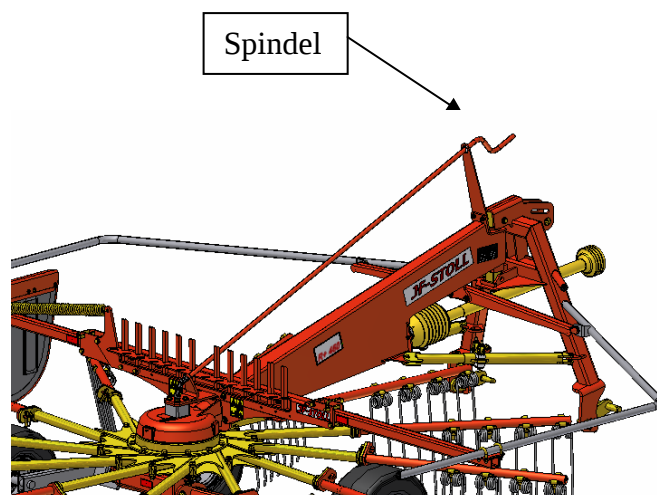
Rivetændernes arbejdsdybde indstilles ved at dreje spindlen.

Drejes spindlen højre om (synsretning bagud), reduceres rivetændernes afstand til jorden, drejes den venstre om, øges afstanden til jorden.

Bemærk:

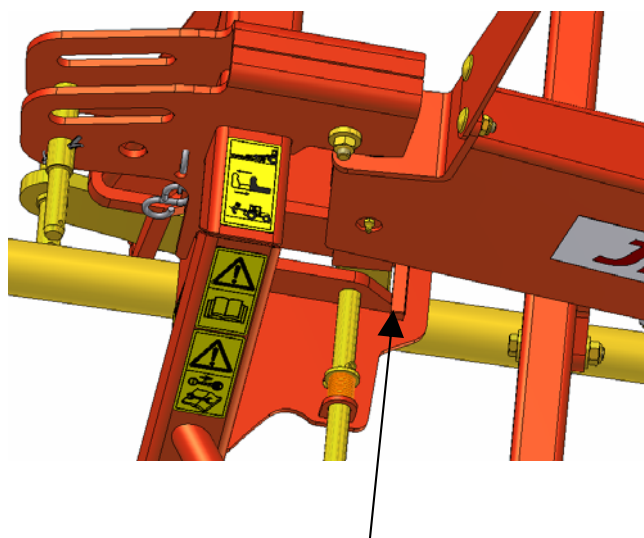
Hvis rivetænderne er indstillet for lavt, er der fare for forurening af foderet og beskadigelse af græsrødderne.

Er rivetænderne indstillet for højt, opsamles alt foderet ikke.



6.2 Indstilling af topstangens længde

Topstangens længde indstilles, så der for enden af ophængets kulissestyr er et mellemrum på ca. 2-4 mm til glideklodsen.



Betjeningshåndtaget til indstilling af liftarmene skal stå i neutralstilling, ikke i flydestilling!

2-4 mm mellemrum

6.3 Indstilling af rotorhældning i kørselsretningen

Principielt skal riverotoren ligge vandret set fra siden. Denne indstilling opnås ved at regulere liftarmenes højde.

Ved større afgrødemængder kan det være en fordel, hvis riverotoren hælder lidt fremad. Liftarmene skal i den forbindelse kun sænkes så meget, at rivetænderne ikke beskadiger græsrødderne.

Efter indstilling af liftarmene skal topstangens indstilling kontrolleres som beskrevet i kapitel 6.2.

6.4 Indstilling af rotorhældning med ekstra støttehjul (ekstraudstyr)

Hvis rotorripen er udstyret med et støttehjul (ekstraudstyr) ved ophængen, så indstilles rotorhældningen ved hjælp af dette.

Med hensyn til den ønskede rotorhældning gælder de samme kriterier som i kapitel 6.3.

Husk at betjeningshåndtaget til indstilling af liftarmene her skal stå i flydestilling. Støttehjulet sørger for højdeføringen.

I bjergrige områder kan det være hensigtsmæssigt at anvende en kædetopstang.



Ved transport på offentlig vej skal maskinen være udstyret med den (normale) stive topstang. OBS! Ikke i det aflange hul!

6.5 Indstilling af rotorhældning på tværs af kørselsretningen

Rotorriverne R+420 og R+460 er konstrueret således, at riverotoren er vandret på tværs af kørselsretningen. Dermed opnås perfekt rivearbejde og optimal skårformning.

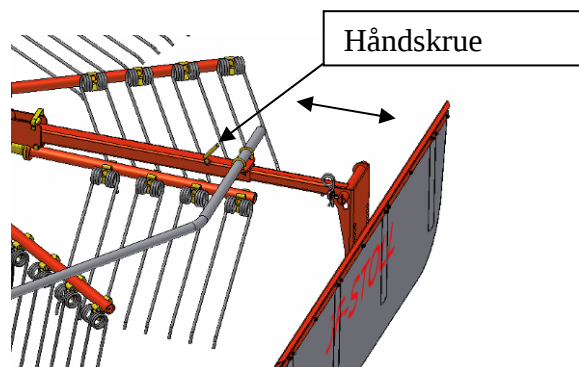
Kun ved meget store afgrødemængder kan der være behov for, at riverotorens hældning nedad i skårskærmssiden øges.

Dette kan gøres ved at reducere dæktrykket i venstre dæk (set i kørselsretningen). Dæktrykket må dog ikke være mindre end 1,2 bar.

6.6 Indstilling af arbejdsbredde og skårbredde

Arbejdsbredden og skårbredden reguleres ved at indstille skårskærmen.

Håndskruen løsnes og skårskærmen skubbes til den ønskede position. Håndskruen spændes igen.





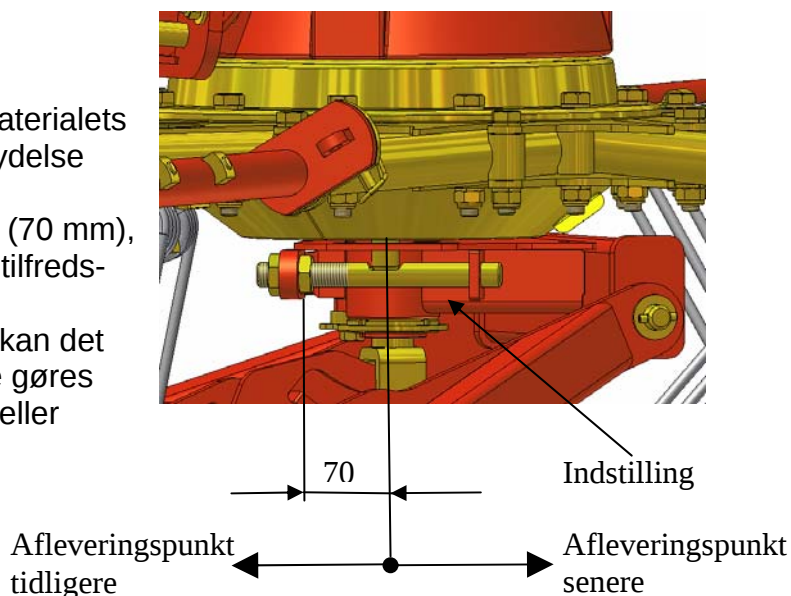
Skårskærmen kan også indstilles i højden, hvis det ønskes.

6.7 Indstilling af kurvebane

Kurvebanens indstilling bestemmer materialets afleveringspunkt og har samtidig indflydelse på skårets form.

Riven leveres med fabriksindstillingen (70 mm), som i de fleste tilfælde giver et yderst tilfredsstillende resultat.

Afhængig af afgrødens beskaffenhed kan det være nødvendigt at efterjustere. Dette gøres ved at skubbe de 2 møtrikker til højre eller venstre.

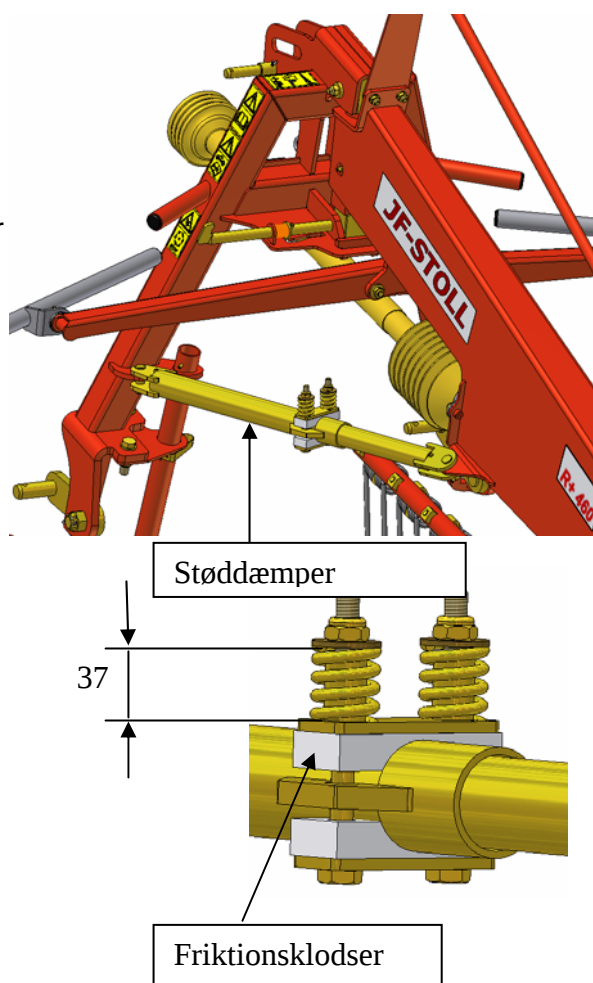


6.8 Indstilling af støddæmper

Støddæmperen giver en rolig gang under rivearbejdet.

Støddæmperens fjedre er fra fabrikken indstillet til 37 mm.

Ved kørsel på bjergskrånninger under ekstreme forhold kan det dog forekomme, at rive-tænderne løfter sig fra jorden og lader græsset ligge. I dette tilfælde hjælper det at stramme fjedrene (til max. 32 mm).



6.9 Arbejdshastighed og omdrejningstal

Arbejdshastigheden og omdrejningstallet ved rivning afhænger af afgrødens art, afgrødemængden, tørstofindholdet og jordforholdene.

Følgende holdepunkter er vejledende:

- PTO-omdrejningstal ca. 380 - 450 o/min.
- Fremkørselshastighed ca. 8 - 15 km/t

Begge angivelser skal tilpasses arbejdsforholdene.

7. Service og vedligeholdelse af riven

7.1 Sikkerhedsregler



- Istandsætning, vedligeholdelse, service og rengøring samt afhjælpning af funktionsforstyrrelser må kun ske, når PTO og motor er standset. Tændingsnøglen fjernes!
- Undgå at olie og fedt kommer i kontakt med huden.
- Efter de første driftstimer skal alle skruer efterspændes!

7.2 Almindelige henvisninger til vedligeholdelse



- For at opnå høj driftssikkerhed og mindst mulig slitage er der bestemte vedligeholdelses- og serviceintervaller, som skal overholdes. Hertil hører f.eks. rengøring, indfedtning og smøring af dele og komponenter.
- Skruer og møtrikker kontrolleres efter hver 50. driftstime og efterspændes om nødvendigt! Tilspændingsmomenter er angivet i tabellen kap. 2.2.5. Særlig vigtigt er det at kontrollere rivetændernes fastspændingsbolte på rivearmene.
- Der må kun anvendes originale reservedele og tilbehør. Der gives ingen garanti på uoriginale komponenter. Producenten hæfter ikke for heraf resulterende skader.

7.3 Rengøring af maskine og vinterklargøring

7.3.1 Afvaskning af maskinen



- Ved rengøring med højtryksrensere skal det undgås at sprøjte direkte på lejringerne.
- Efter rengøringen skal alle lejringer smøres til der kommer fedt ud af lejringerne, for at sikre at evt. vand presses ud.
- Ved rengøring med højt tryk kan lakken tage skade. Derfor skal der holdes tilstrækkelig afstand mellem dysen på højtryksrenseren og maskinen.
- Blankslidte dele kan ruste.

7.3.2 Henstilling i det fri

- Henstilles riven i det fri i længere tid, skal alle lejringer smøres ifølge smøreplanen.
- Blanke dele og hydraulikcylinderens stempelstænger skal rengøres og pensles med fedt, for at beskytte mod vind og vejr.

7.3.3 Vinteropbevaring af maskinen

- Riven kontrolleres for beskadigede dele, løse forskruninger og utætheder. Skader bliver ofte glemt i løbet af vinteren og fører til problemer året efter. Derfor skal maskinen checkes grundigt før vinteropbevaringen.
- Riven smøres ifølge smøreplanen.
- Maskinen rengøres grundigt.
- Maskinen skal stilles et sted, hvor den så godt som muligt er beskyttet mod vind og vejr.
- Blankslidte dele smøres med fedt, for at beskytte mod rust.
- KO-aksel afmonteres og inder- og yderrør trækkes fra hinanden, glidefladerne smøres med fedt og samles igen.

7.4 Dækmontering



- Dækkene checkes regelmæssigt for beskadigelse og korrekt dæktryk.
- Hjulbolte kontrolleres regelmæssigt og efterspændes om nødvendigt!
- Reparation af dæk må kun foretages af fagfolk og med dertil egnede hjælpemidler!
- Montering af dæk skal foregå med egnede monteringsværktøjer og udføres af personale med tilstrækkeligt kendskab.
- Når der arbejdes med hjulene skal riven sikres, så den ikke kan rulle væk.

7.4.1 Dæktryk



Dæktrykket skal kontrolleres regelmæssigt og tilpasses om nødvendigt. Det påkrævede dæktryk kan ses i følgende tabel:

	Dækmontering	Dæktryk (bar)
Rotorunderstel	18,5x8,50-8 (6PR)	2,2
Ekstra støttehjul (ekstraudstyr)	16x6,50-8 (6PR)	2,2
Tandem-understel (ekstraudstyr)	18,5x8,50-8 (6PR)	2,2

Forsigtig: Ved for højt tryk kan dækkene revne. Ved for lavt tryk kan dækkene få skader pga. stor deformering af dæksiden.

7.5 KO-aksler



Ved arbejde ved KO-akslerne:

- Motoren slukkes!
- Tændingsnøglen fjernes!

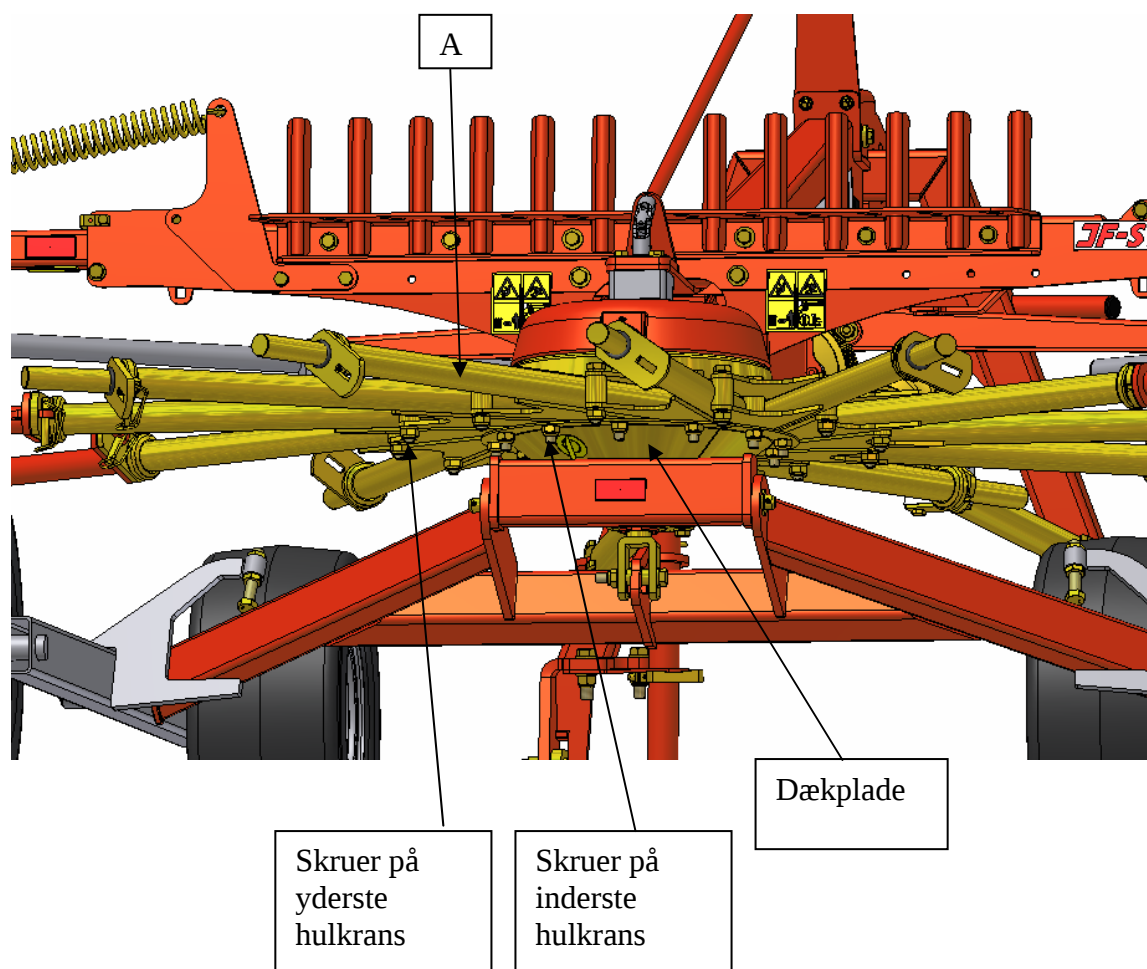


Henvisninger til KO-aksler:

- KO-aksler må aldrig tages i brug uden eller med beskadiget beskyttelsesanordning. Risiko for personskade!
- Manglende eller beskadigede beskyttelsesrør og -kapper skal straks erstattes!
- Anvend kun KO-aksler, der er godkendt af producenten!
- KO-aksler smøres grundigt ifølge smøreplanen.

7.6 Udskiftning af lejerør

Hvis et lejerør er blevet beskadiget, kan dette let udskiftes. Det er ikke nødvendigt at adskille roteren.



- Lejerør A skal udskiftes.
- Det kontrolleres først, hvilken dækplade lejerøret A hører til.
- På denne dækplade fjernes de 6 skruer på den indre hulkrans og dækpladen tages ud.

- Derefter fjernes skruerne på det defekte lejerør på den yderste hulkrans. Skruerne på lejerørene ved siden af løsnes så meget, som det er nødvendigt.
- Det defekte lejerør A trækkes ud.
- Det nye lejerør anbringes i samme position.
- Vær opmærksom på at løberullen igen løber rigtigt i kurveskivens løbebane.
- Dækpladen monteres med skruerne samme sted som før.
- Alle skruerne sættes i og spændes løst.
- Til sidst spændes alle skruerne fast med følgende tilspændingsmomenter:
 - o Indre hulkrans 160 Nm
 - o Ydre hulkrans 145 Nm

8. Vedligeholdelse - smøreplan

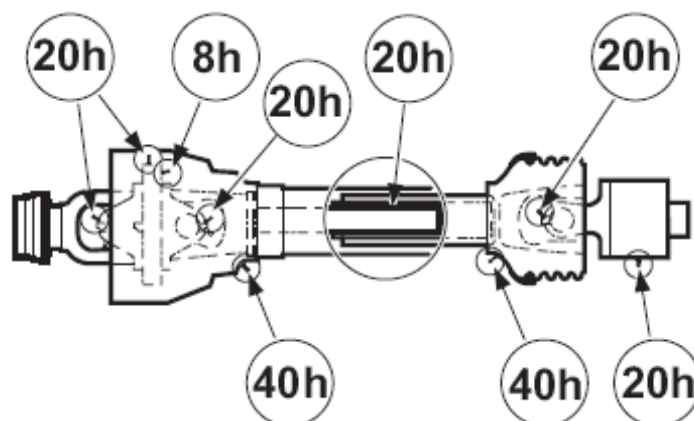
- Istandsætning, vedligeholdelse, service og rengøring samt afhjælpning af funktionsforstyrrelser må kun ske, når PTO og motor er standset. Tændingsnøglen fjernes!
- Undgå at olie og fedt kommer i kontakt med huden!
- Ved smøring af rotorriveren skal den være i arbejdsstilling og stå fast og sikkert på jorden!

Dette kapitel beskriver alle smøresteder, såvel som serviceintervaller. Overholdelse af følgende henvisninger er en forudsætning for maskinens driftssikkerhed og en lang levetid.

De aftappede olier og fedt skal afleveres til et destruktionsfirma!

8.1 KO-aksel

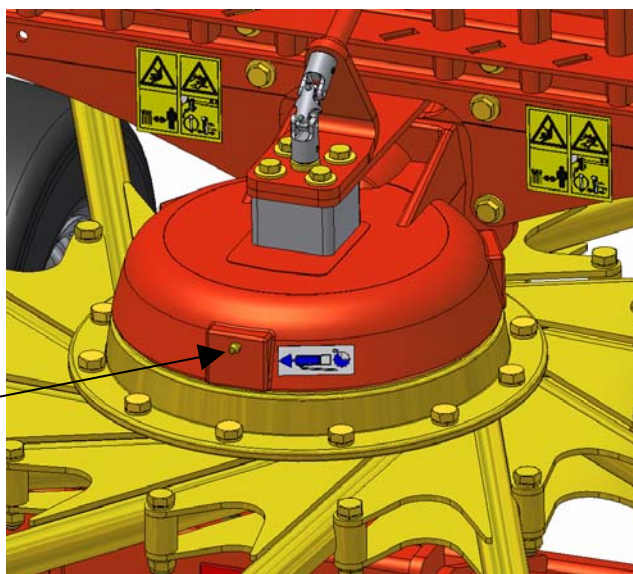
Rotorriverne R+420 og R+460 er udstyret med en KO-aksel med overbelastningssikring.



Smørestederne på KO-akslen smøres med universalfedt i henhold til de angivne intervaller.
Se også brugsanvisningen til KO-akslen.

8.2 Rotorgear

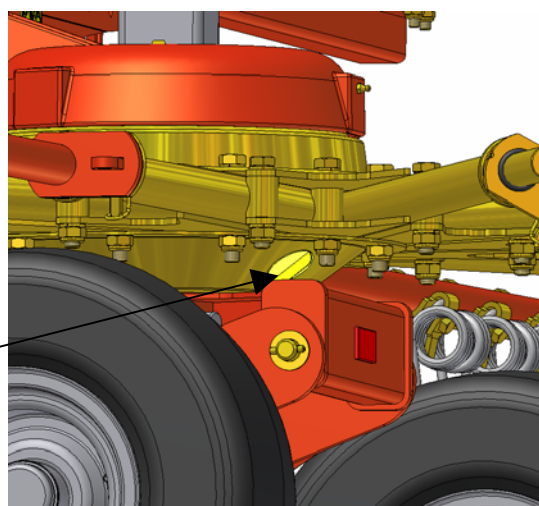
Krone og spidshjulet smøres dagligt med fedt i passende mængder.



8.3 Kurvebane

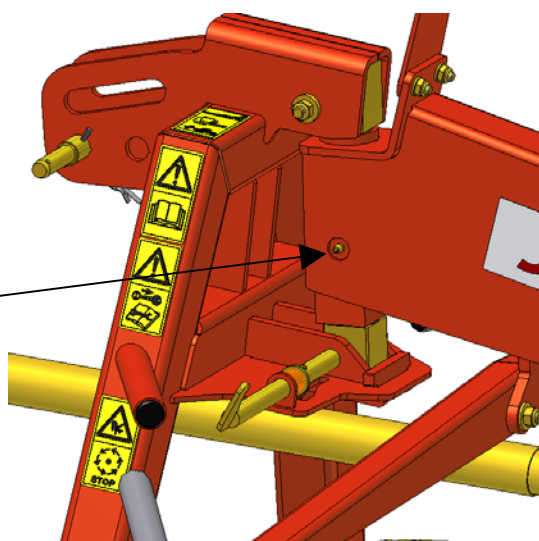
For at undgå pibelyde skal kurveskiven i løberullernes løbebane lejlighedsvist smøres med fedt.
Kurvebanen gøres tilgængelig ved at fjerne den gule bundprop.

Bundprop



8.4 Drejebolt på ophæng

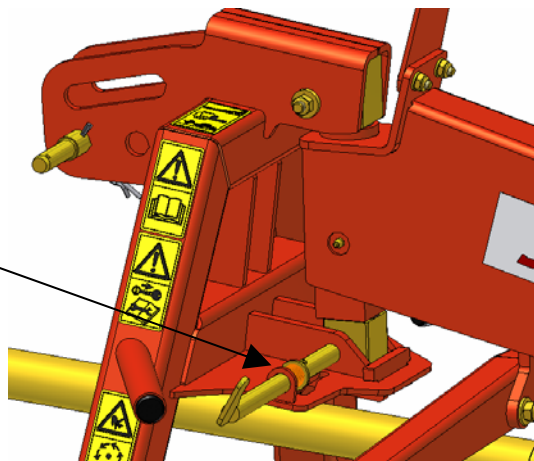
Drejebolten smøres ugentligt.



8.5 Transportsikringsbolt

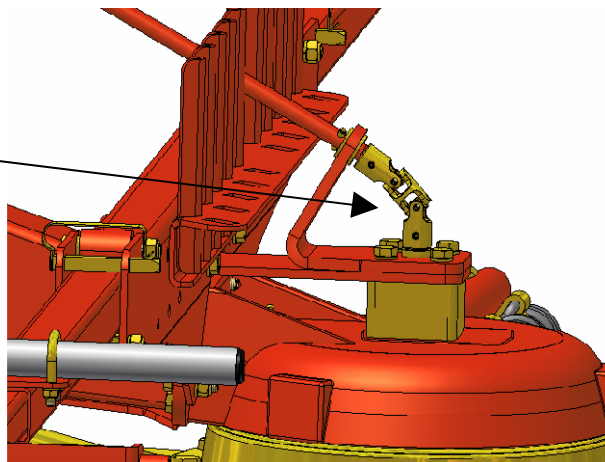
Transportsikringsboltens og spændstiftens føringer smøres lejlighedsvist med olie.

Derved sikres det, at transportsikringsboltens bliver ved med at fungere optimalt.

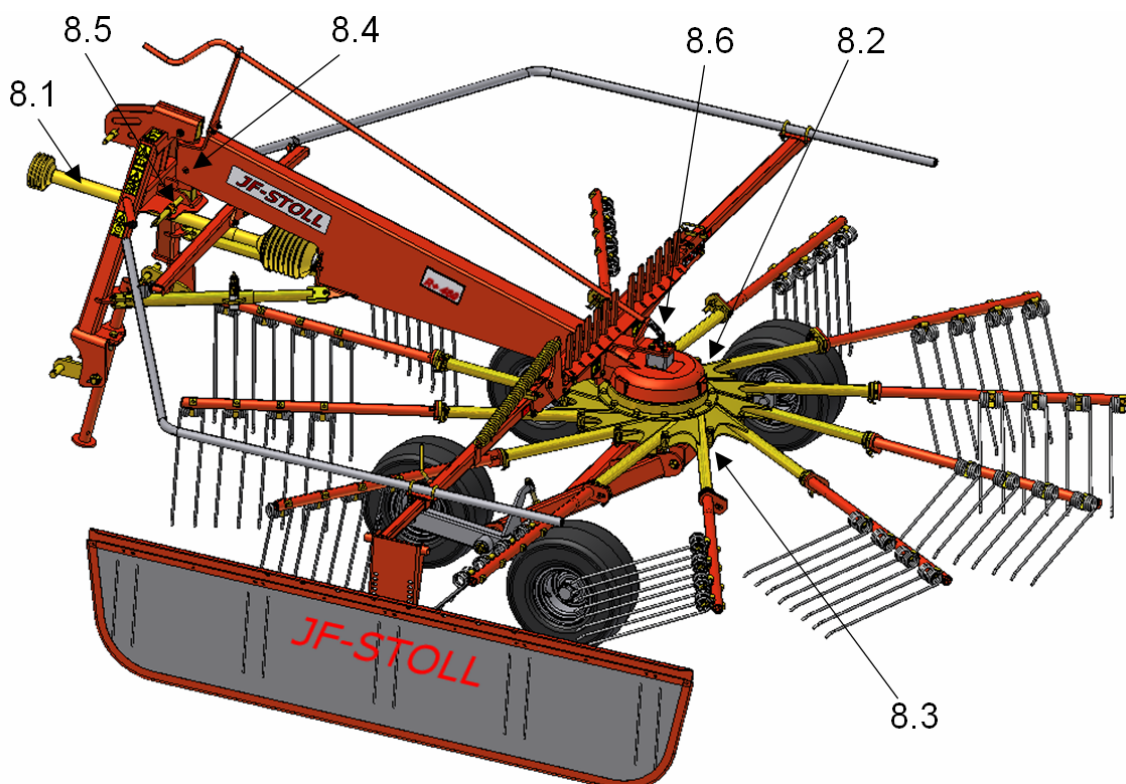


8.6 Kardanled

Forbindelsesleddene på kardanledet smøres lejlighedsvist.



8.7 Smøreplan oversigt



Flg. olietyper og smøremidler på plantebasis er tilladt:

- **Smøring med fedt:**
SHELL ALVANIA RO
- **Smøring med olie:**
SAE 80W-90 API-GL4 eller GL5

9. Skrotning af maskine:

Når maskinen er nedslidt, skal den skrottes på forsvarlig vis. lagttag i denne forbindelse følgende:



- Maskinen må ikke hensættes i naturen, - den skal tømmes for olie (gear og hydraulikanlæg). De aftappede olier skal afleveres til et destruktionsfirma.
- Adskil maskinen i genbrugsdele, f.eks. dæk, hydrauliske slanger, hydrauliske ventiler o.s.v.
- Aflever brugbare dele til en autoriseret genbrugscentral. De større skrotningsdele afleveres til en godkendt ophugningscentral.

10. Tillæg

Oversættelse fra Norm EN ISO 4254-10

Tillæg C (informativ)

Stabilitet ved kombinationen traktor – rotorvender og –rive

Dette tillæg vedrører 6.1.f) i denne del af ISO 4254, der omhandler kravet om at informere angående mulig tab af traktorens stabilitet på grund af tilkoblingen af maskinen.

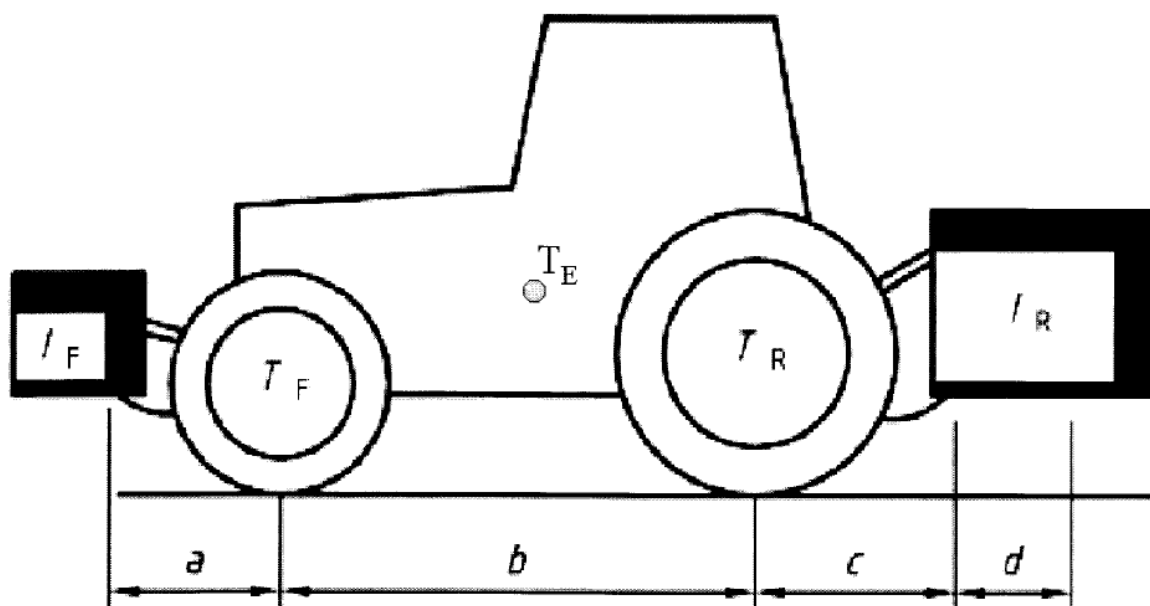
Følgende tekst er et forslag til fabrikanten, der har til formål at gøre det muligt for denne at give en passende og fuldstændig information.

Eksemplet vedrører en rotorvender og –rive monteret på en traktor.

På grund af maskinens egenvægt kan kombinationen traktor-rotorvender og –rive blive ustabil. For at teste den samlede stabilitet kan følgende formel bruges til beregning af den minimale frontballastering $I_{F,min}$ ved en minimal frontaksellast på 20% af traktorens egenvægt:

$$I_{F,min} = \frac{(I_R \times (c + d)) - (T_F \times b) + (0,2 \times T_E \times b)}{a + b}$$

ANMÆRKNING Der er ved denne beregning taget hensyn til hækmonterede redskaber og front/hæk kombinationer.



Signaturforklaring

T_E [kg]	Traktorens egenvægt	1)
T_F [kg]	Frontaksellast ved tom traktor	1)
T_R [kg]	Bagaksellast ved tom traktor	1)
I_R [kg]	Totalvægt hækmonteret redskab/hækbælast	2)
I_F [kg]	Totalvægt frontmonteret redskab/frontbælast	2)
a [m]	Afstand mellem tyngdepunkt frontmonteret redskab/frontbælast og midten af frontaksel	2) 3)
b [m]	Traktorens hjulafstand	1) 3)
c [m]	Afstand mellem midten af bagaksel og midten af liftarmskugler	1) 3)
d [m]	Afstand mellem midten af liftarmskugler og tyngdepunkt hækmonteret redskab/hækbælast	2)

- 1) se brugsanvisning til traktoren
 2) se prisliste og/eller brugsanvisning til redskabet
 3) afmåles

Billede B.1

Eksempel på henvisninger til stabilitet af kombinationen traktor – rotorvender og -rive

GARANTI

Kongskilde Industries A/S, 6400 Sønderborg, Danmark, herefter kaldet "**Kongskilde**", yder garanti til enhver køber af nye JF-STOLL-maskiner fra autoriserede JF-STOLL-forhandlere

**Garantien omfatter afhjælpning af materiale- og fremstillingsfejl.
Denne garanti er gyldig i et år fra salgsdato til slutbruger.**

Garantien bortfalder i følgende tilfælde:

1. Maskinen er anvendt til andre formål end beskrevet i brugsanvisningen.
2. Misbrug har fundet sted.
3. Udefra kommende uheld. F.eks. lyn eller nedstyrtede genstande.
4. Manglende vedligeholdelse.
5. Transportskader.
6. Maskinens konstruktion er blevet ændret uden Kongskildes skriftlige tilladelse.
7. Maskinen er repareret på ukyndig vis.
8. Der er anvendt uoriginale reservedele.

Kongskilde kan ikke gøres ansvarlig for indtægtstab eller retskrav som følge af fejl, hverken af ejeren eller en tredje person. Kongskilde er heller ikke ansvarlig for arbejdsløn udover gældende aftaler i forbindelse med udskiftning af garantidele.

Kongskilde er ikke ansvarlig for følgende omkostninger:

1. Normal vedligehold såsom udgifter til olie, fedt og småjusteringer.
2. Transport af maskine til og fra reparationsværksted.
3. Forhandlerens rejse- eller fragtomkostninger til og fra brugeren.

Der ydes ikke garanti på sliddele, med mindre det klart kan påvises, at Kongskilde har gjort fejl.

Følgende betragtes som sliddele:

Beskyttelsesduge, knive, knivophæng, modskær, slæbesko, stenbeskyttere, skiver, rotorplader, crimperementaler, dæk, slanger, bremsebakker, kædestrammerementaler, beskyttelseshætter, hydraulikslanger, transportbånd, vertikal snegl og blandekar, hjulbolte og møtrikker, låseringe, elstik, kraftoverføringsaksler, koblinger, pakninger, tand- og kileremme, kæder, kædehjul, medbringere, bundkædelameller, rive- og pick-up fjedre, gummitætninger, gummipadler, skær, slidplade og svøb for spredebord, opriverfingre incl. bolte og møtrikker, spredevalser og –vinger.

Brugeren skal endvidere være opmærksom på følgende:

1. Garantien er kun i kraft, hvis forhandleren har udført klargøringseftersyn og instrueret i maskinens brug.
2. Garantien kan ikke overdrages til andre uden Kongskildes skriftlige tilladelse.
3. Garantien kan bortfalde, hvis reparation ikke udføres straks.

EN EC-Declaration of Conformity

according to Directive 2006/42/EC

DE EG-Konformitätserklärung

entsprechend der EG-Richtlinie 2006/42/EG

IT Dichiarazione CE di Conformità

ai sensi della direttiva 2006/42/CE

NL EG-Verklaring van conformiteit

overeenstemming met Machinerichtlijn 2006/42/EG

FR Déclaration de conformité pour la CE

conforme à la directive de la 2006/42/CE

NO EF-samsvarserklæring

i henhold til 2006/42/EF

CS ES prohlášení o shodě

podle 2006/42/ES

ES CE Declaración de Conformidad

según la normativa de la 2006/42/CE

PT Declaração de conformidade

conforme a norma da C.E.E. 2006/42/CE

DA EF-overensstemmelseserklæring

i henhold til EF-direktiv 2006/42/EF

PL Deklaracja Zgodności WE

według Dyrektywy Maszynowej 2006/42/WE

FI EY : N Vaatimustenmukaisuusilmoitus

täyttää EY direktivin 2006/42/EY

SV EG-försäkran om överensstämmelse

enligt 2006/42/EG

ET EÜ vastavusdeklaratsioon

vastavalt 2006/42/EÜ

Kongskilde Industries A/S
Linde Allé 7
DK 6400 Sønderborg
Dänemark / Denmark
Tel. +45-74125252

EN We declare under our sole responsibility, that the product:

DE Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt:

IT Noi Dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto:

NL Wij verklaren als enig verantwoordelijken, dat het product:

FR Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit:

NO Herved erklærer vi, at:

CS Prohlašujeme tímto, že:

ES Vi declaramos bajo responsabilidad propia que el producto:

PT Me declaramos com responsabilidade própria que o produto:

DA Vi erklærer på eget ansvar, at produktet:

PL Nosotros declaramos con plena responsabilidad, que el producto:

FI Nös ilmoitamme yksin vastaavamme, että tuote:

SV Härmed förklarar vi att:

ET Käesolevaga kinnitame, et:

R+420
R+460

EN to which this declaration relates corresponds to the relevant basic safety and health requirements of the Directive: 2006/42/EC

DE auf das sich diese Erklärung bezieht, den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinie entspricht: 2006/42/EG

IT E' Conforme ai Requisiti Essenziali di Sicurezza a di tutela della Salute di cui alla Direttiva e sue successive modificazioni: 2006/42/CE

NL waarop deze verklaring betrekking heeft voldoet aan de van toepassing zijnde fundamentele eisen inzake veiligheid en gezondheid van de EG-machinerichtlijn no: 2006/42/EG

FR faisant l'objet de la déclaration est conforme aux prescriptions fondamentales en matière de sécurité et de santé stipulées dans la Directive de la: 2006/42/CE

NO er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i Maskindirektivet 2006/42/EF.

CS odpovídá všem příslušným ustanovením ES směrnice o strojích 2006/42/ES.

ES al cual se refiere la presente declaración corresponde a las exigencias básicas de la normativa de la y referentes a la seguridad y a la sanidad: 2006/42/CE

PT a que se refere esta declaração corresponde às exigências fundamentais respectivas à segurança e à saúde de norma da C.E.E.: 2006/42/CE

DA som er omfattet af denne erklæring, overholder de relevante grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiv: 2006/42/EF

PL dla którego się ta deklaracja odnosi, odpowiada właściwym podstawowym wymogom bezpieczeństwa i ochrony zdrowia Dyrektywy Maszynowej: 2006/42/WE

FI johon tämä ilmoitus liittyy, vastaa EY direktiivissä mainittuja perusturvallisuus- ja terveysvaatimuksia (soveltuvin osin) sekä muita siihen kuuluvia EY direktiivejä: 2006/42/EY

SV överensstämmelse med alla i hithörande bestämmelser i EG:s maskindirektiv 2006/42/EG

ET vastab kõigile EÜ masinadirektiivi 2006/42/EÜ asjakohastele sätetele.



Konstruktion (Design)
Sønderborg, 26.09.2011
Klaus Springer

Produktion (Production)
Sønderborg, 26.09.2011
Ole Lykke Hansen

EN EC-Declaration of Conformity
according to Directive 2006/42/EC
BG ЕО-декларация за съответствие
съгласно директива 2006/42/ЕО,
RO Declarația de conformitate CE
în conformitate cu 2006/42/CE
SK ES prehlásenie o zhode
Podľa 2006/42/ES
SL ES-izjavo o skladnosti
na podlagi Direktive 2006/42/ES
HU EK-megfelelősségi nyilatkozatra
a 2006/42/EK

MT Dikjarazzjoni tal-Konformità tal-KE
skont 2006/42/KE
LT EB atitikties deklaracijos
pagal 2006/42/EB
TR AT Uygunluk Beyanı
2006/42/AT göre
EL ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης
σύμφωνα με την οδηγία 2006/42/ΕΚ,
LV EK atbilstības deklarācijas
sastādīšanai saskaņā ar Direktīvas 2006/42/EK

Kongskilde Industries A/S
Linde Allé 7
DK 6400 Sønderborg
Dänemark / Denmark
Tel. +45-74125252

EN We declare under our sole responsibility, that the product:
BG С настоящото декларираме, че:
RO Prin prezenta declarăm faptul că:
SK Prehlasujeme týmto, že:
SL Izjavljam, da je
HU Kijelentjük, hogy a/az:

MT Għallhekk aħna niddikjaraw li l-
LT Šiuo mes deklaruojame, kad
TR İş bu beyanla, aşağıda tanımlı makinenin:
EL Με την παρούσα δηλώνουμε, ότι
LV Ar šo mēs apliecinām, ka:

R+420
R+460

EN to which this declaration relates corresponds to the relevant basic
safety and health requirements of the Directive: 2006/42/EC
BG съответства на всички релевантни разпоредби на директива:
2006/42/ЕО
RO este în conformitate cu toate dispozițiile relevante ale Directivei
2006/42/CE privind echipamentele tehnice
SK zodpovedá všetkým príslušným ustanoveniam ES smernice o strojoch
2006/42/ES
SL skladen z vsemi ustreznimi določbami Direktive o strojih 2006/42/ES
HU a 2006/42/EK gépekre vonatkozó irányelv valamennyi vonatkozó
rendelkezésével megegyezik.

MT Jissodisfa d-dispożizzjonijiet kollha rilevanti tad-Direttiva: 2006/42/KE
LT atitinka visas atitinkamas EB Mašinų direktyvos 2006/42/EB nuostatas.
TR 2006/42/AT sayılı AT Makine direktifinin tüm ilgili hükümlerine uygun
olduğunu teyit ederiz.
EL Συμφωνεί με όλους τους σχετικούς κανόνες της ΕΚ- οδηγίας
μηχανημάτων 2006/42/ΕΚ.
LV atbilst visiem attiecīgajiem EK Mašīnu direktīvas 2006/42/EK
noteikumiem.

CE

K-SH

Konstruktion (Design)
Sønderborg, 26.09.2011
Klaus Springer

OK

Produktion (Production)
Sønderborg, 26.09.2011
Ole Lykke Hansen

Edition: I Ausgabe:
Edition: I Udgave:
01